**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 68 (1950)

**Heft:** 258

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 258** Bern, Freitag 3. November 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, vendredi 3 novembre 1950 **N° 258**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris le taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Hora AG., Zürich.
Requête concernant le contrat collectif de travail des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud.
Skissa, Fabrique de skis et d'articles de sports S. A., Lausanne.
Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation, Clos de la Filature, Carouge/Genève.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 81464—81532.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Verfügung des EVD betreffend die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten. Ordonnance du DEP concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Kursliste Nr. 82 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
Handel mit gebrannten Wassern. Commerce des boissons distillées. Commercio con bevande distillate.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von zwei voll einbezahlten Inhaberaktien, Nummern 61267 und 83392 zu je nom. Fr. 500 und von sechzehn zu 50% liberierten, kaduzierten Inhaberaktien, Nrn. 152730, 158632/33, 161359, 161691, 164146/48, 167936, 169465, 189645, 189711, 211055, 211653, 211724, 215382 zu je nom. Fr. 500, der Internationalen Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.-G. (I. G. Chemie) jetzt Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen A.-G. Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts vom 20. Oktober 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 20. April 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhaberaktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 521²)

Basel, den 20. Oktober 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

---

Die Kraftloserklärung von zwölf Aktien der früheren J. G. Chemie AG., der jetzigen Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen AG., Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel, im Nennwert von je Fr. 500, mit den Nummern 27713—16 und 85156—63 nebst Couponstalons Nr. 13 u. ff., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 1. November 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 4. Mai 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Aktien nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 541³)

Basel, den 3. November 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

---

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 17 000, eingetragen im Grundbuch Basel-Stadt, auf Sektion VI, Parzelle 399¹, Wohnhaus Gerbergasse 50, im dritten Rang, hinter einem Vorgang von Fr. 376,000, im ersten und Fr. 40 000 im zweiten und Fr. 17 000 im gleichen (dritten) Rang, mit Nachrücken, verzinslich zu 4½%, bei 4 Wochen Verspätung 5%, Maximalzins 7%, auf 10. April und 10. Oktober, Schuldner: Theo Rietschi-Allemann, Basel, in solidarischer Verbindung mit Lukas Böhme-Meyer, in Basel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 1. November 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 4. November 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 542³)

Basel, den 3. November 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

---

Der unbekannte Inhaber der 86 Aktien Compagnie du Angoche S. A., Glarus, nämlich Nrn. 8329/8369, 8587/8630, zu nominell je Fr. 1000, und Nr. 2103 zu Fr. 500 nominal, nebst sämtlichen, d. h. den von der Gesellschaft noch nicht aufgerufenen, anhaftenden Dividendencoupons, wird hiermit aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, vom Tag der ersten Bekanntmachung an, die genannten Aktien beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 543³)

Glarus, den 31. Oktober 1950.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Dr. H. Becker-Lieni.

---

Der unbekannte Inhaber des nachstehenden Inhaberschuldbriefes von Fr. 6000, datiert den 24. November 1911, im 2. Rang (Vorgang Fr. 26 000), seinerzeitige Gläubigerin: Bierbrauerei «Schützengarten», St. Gallen, Parzelle Nr. 465 = E. Bl. 193 Grundbuch Kreuzlingen-Ost, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 544³)

Kreuzlingen, 2. November 1950.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen: Dr. Erich Böckli.

---

Le président du Tribunal du district de Rolle somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire du capital de 40 000 fr., souscrite au porteur par feu Charles Chène, notaire, à Rolle, inscrite le 7 décembre 1932 au registre foncier de Rolle sous N° 30949 et grevant en deuxième rang la parcelle 164, plan folio 3, de la commune de Rolle, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Rolle, dans un délai échéant le 15 août 1951, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 6²/51)

Rolle, le 22 juillet 1950. Le président du Tribunal: Weith.

---

Il pretore di Lugano-Città vista l'istanza 11/12 c. m. della «Helvetia-Vie», Comp. Assic., in Lugano (Sig. Paolo Bosia, agente generale); ed in relazione all'art. 981 e seg. C.O.; diffida lo sconosciuto detentore della polizza di assicurazione risparmio N° 119 916 per un capitale di 6400 fr., conchiusa con la «Helvetia-Vie», Comp. Assic., in Ginevra, entrata in vigore il 1° marzo 1933, con scadenza al 1° marzo 1959, ed intestata al sig. Vincenzo Cavallero, commerciante, in Lugano, andata smarrita, a volerla produrre presso questa pretura, entro il 5 maggio 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 545³)

Lugano, 31 ottobre 1950. Il pretore: Avv. S. Guglielmoni.

---

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

10. Oktober 1950. Autotransporte.

**Gerhard & Co.**, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Gotthold Gerhard, von Brittnau (Aargau), in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Fritz Gerhard, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Franken 14 000, und Walter Gerhard, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, beide von Brittnau (Aargau), in Zürich, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 24. Mai 1950 ihren Anfang genommen hat. Autotransporte (Sachen). Feldblumenstrasse 121.

31. Oktober 1950.

**C. Stäubli Seifen- & SOREIN-Fabrikation GmbH. Pfäffikon/Zch.**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950, Seite 334). Die Gesellschafterversammlung vom 9. Oktober 1950 hat die Statuten abgeändert. Carl Stäubli ist nicht mehr Gesellschafter. Er bleibt jedoch Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift. Seine Stammeinlage im Betrage von Franken 7000 ist an den Gesellschafter Werner Stäubli übergegangen. Dadurch hat sich dessen Stammeinlage von Fr. 13 000 auf Fr. 20 000 erhöht. Von dieser Stammeinlage im Betrage von Fr. 20 000 hat der Gesellschafter Werner Stäubli den Betrag von Fr. 2000 an seine Ehefrau Hildegard Stäubli geb. Keller, von Horgen und Pfäffikon (Zürich), in Pfäffikon (Zürich), welche der Gesellschaft mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 2 und 3, ZGB neu als Gesellschafterin beigetreten ist, abgetreten. Es bestehen nun zwei Stammeinlagen, eine im Betrage von Fr. 18 000, welche dem Gesellschafter Werner Stäubli gehört, und eine im Betrage von Fr. 2000, welche der Gesellschafterin Hildegard Stäubli gehört. Einzelprokura ist erteilt an die Gesellschafterin Hildegard Stäubli.

31. Oktober 1950.

**Baugenossenschaft Sonnengarten**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2711). Die Generalversammlung vom 13. Juli 1950 hat neue Statuten genehmigt. Zweck der Genossenschaft ist, ohne Gewinnabsicht, in erster Linie für ihre Mitglieder Wohnungen zu beschaffen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Kauf von Land, Bau und Kauf von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und Häusergruppen und Vermietung derselben zu möglichst billigen Preisen, in erster Linie an die Genossenschafter, und durch Verbindung mit zweckverwandten Organisationen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Hans Wolfermann-Nägeli, Hermann Haberstock und Ernst Jucker sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Leo Barmet, von Eschenbach (Luzern), in Zürich, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Paul Reinhard, von Männedorf und Zürich, als Präsident, und Robert Haupt, von Zürich, als Aktuar, beide in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Rossackerstrasse 48 in Zürich 9.

31. Oktober 1950.

**Schweizerische Technische Stellenvermittlung (S.T.S.) (Service Technique Suisse de placement [S.T.S.]) (Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**

[S.T.S]), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1061). Alfred Mürset ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Werner Jegher, von Avers und Kilchberg, in Zürich.

31. Oktober 1950. Vermögensverwaltungen usw.

**INTAG A. G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1948, Seite 1109), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Louis Schumacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Arnold Senn, von Fischenthal, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Salerstrasse 15 in Zürich 11 (bei Arnold Senn).

31. Oktober 1950. Restaurant.

**Clair A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1950, Seite 343), Betrieb von Restaurants usw. Die Generalversammlung vom 27. Oktober 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 400 000 ist nun voll einbezahlt.

31. Oktober 1950.

**Verein für Jugendherbergen Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1062). Die Unterschrift von Heidi Aebi ist erloschen. Neu ist als Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Nelli Leemann, von und in Zürich.

31. Oktober 1950. Pharmazeutische Produkte usw.

**Trans-Chemie Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1075), pharmazeutische Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Mythenquai 24, Mythenschloss, in Zürich 2.

31. Oktober 1950.

**E. Bänninger, Lederwaren und Reiseartikel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Bänninger, von Zumikon, in Meilen. Einzelunterschrift ist erteilt an Agnes Bänninger geb. Spörri, von Zumikon, in Meilen. Neuanfertigung, Verkauf und Reparatur von Lederwaren und Reiseartikeln. Kirchgasse 8.

31. Oktober 1950.

**H. Baumann, Milch & Milchprodukte**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Baumann, von Bern, in Zürich 11. Handel mit Milch und Milchprodukten. Friedackerstrasse 7.

31. Oktober 1950. Viehhandel.

**Hans Langmeier**, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1936, Seite 2915), Viehhandel. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

31. Oktober 1950.

**Československé chemické závody, národní podnik, Praha, filialka v Küsnacht (Tschechoslowakische chemische Werke, Nationalunternehmen, Prag, Filiale in Küsnacht)**, Zweigniederlassung in Küsnacht (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2946), Nationalunternehmen mit Hauptsitz in Prag. Der Eintrag über diese Zweigniederlassung wird gelöscht, weil deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

30. Oktober 1950. Möbel.

**F. Vonäsch**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Vonäsch, von Strengelbach, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Möbeln unter der Bezeichnung «Marco-Möbel». Wabernstrasse 25.

30. Oktober 1950. Damenkleider usw.

**Weilemann**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2198). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Hans Weilemann-Kaelin, von Basel, in Bern. Handel mit Damenbekleidung und verwandten Artikeln. Waisenhausplatz 14.

30. Oktober 1950.

**Kohlen-, Holz- und Heizöl A. G.**, in Bern (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1494). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Oktober 1950 hat die Gesellschaft ihre Statuten in dem Sinne revidiert, dass die Firma nun lautet: **Kohlen-, Holz- und Heizoel A. G. vormals Arbeitshütte.** Fritz Reber, von Schangnau, in Bern, wird zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet mit dem Verwaltungsrat Louis Brechbühl kollektiv.

30. Oktober 1950.

**Schweizerischer Lederhändler-Verband (Union suisse des marchands de cuir)**, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1007). Präsident ist nun Xaver Vonarburg, von und in Luzern; Vizepräsident ist Robert Tissot, von Valangin, in Lausanne. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Zentralsekretär. Otto Schürmann und Erwin Lüscher sind verstorben; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Oktober 1950.

**Privatklinik Engeried**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1949, Seite 1799). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. med. Hans Hopf, Präsident, zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 7. Juni 1950 wurde Dr. med. Bernhard Steinmann, bisher Sekretär, zum neuen Präsidenten ernannt und Dr. med. Hanspeter Steinmann, von Konolfingen, in Muri (Bern), als Sekretär, und Dr. med. Albert Leemann, von Stäfa (Bezirk Meilen) und Bern (BG), in Bern, als Mitglied neu in den Verwaltungsrat gewählt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Oktober 1950. Waren aller Art.

**Hans Burri-Dietiker**, in Bern, Versandgeschäft für Waren aller Art (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2183). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2727) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1950.

**Versicherungskasse der bernischen Hebammen**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Versicherung ihrer Mitglieder gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters bezweckt. Die Statuten datieren vom 14. September 1950. Jede persönliche Haftbarkeit und Nachschusspflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen in der «Schweizer Hebamme» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Genossenschafterinnen und höchstens zwei Rentnerinnen. Die Präsidentin, Aktuarin und Kassiererin bilden den Geschäftsausschuss; sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Frau Ida Herren, von Mühleberg, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, ist Präsidentin; Martha Greber, von Reichenbach bei Frutigen, in Uettligen, Gemeinde Wohlen (Bern), Sekretärin/Aktuarin; Anna Martin, von Bern (BG), in Bern, Kassierin. Geschäftslokal: Gurtengasse 6 (bei Bürgschaftsgenossenschaft «Saffa»).

31. Oktober 1950. Kolonialwaren.

**Frau Heei-Staider**, in Bern, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1941, Seite 2434). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

31. Oktober 1950. Kolonialwaren.

**W. Dellsperger-Wenger**, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Dellsperger-Wenger, von Vechigen, in Bern. Betrieb eines Kolonialwarengeschäftes. Sulgeneckstrasse 64.

31. Oktober 1950.

**Krankenkasse der Fabriken Dr. A. Wander A. G. Bern und Neuenegg**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2374). Die Generalversammlungen vom 26. März 1949 und 25. Februar 1950 haben die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. An Stelle des zurückgetretenen Sekretärs Fritz Willen, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als neuer Sekretär gewählt: Ernst Reusser, von Aeschlen (Amt Konolfingen), in Bern. Der Rechnungsführer/Kassier Eduard Sieber wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri. Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder Rechnungsführer/Kassier.

31. Oktober 1950. Näh- und Zuschneidemaschinen.

**Fritz Zellweger & Co.**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 329), mit Hauptsitz in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Handel mit Näh- und Zuschneidemaschinen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Zellweger ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 1. August 1950 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kommanditäre: Willy Zellweger, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Kilchberg (Zürich), und Paul Zellweger, von Gais (AR), in Kilchberg (Zürich); deren Kommanditen sind erloschen. Willy Zellweger führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Die Firma wird abgeändert in **Fritz Zellweger Söhne.** Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bertha Hardmeier, von Zumikon (Zürich), und Walter Thierstein, von Zürich und Bowil (Bern), beide in Zürich. Der bisherige Filialleiter Oscar Zellweger verbleibt Einzelprokurist für die Zweigniederlassung Bern.

31. Oktober 1950.

**Gartenbaugenossenschaft Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1534). Der Präsident Hermann Knuchel ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 19. Oktober 1950 wurde zum neuen Präsidenten gewählt August Meier, von Bern, in Bern-Bümpliz, bisher Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer.

31. Oktober 1950. Feinmechanik, elektrische Instrumente usw.

**Peravia A. G.**, in Bern, Handel mit feinmechanischen und elektrischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1950, Seite 2585). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Wilhelm Brandenberger ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

31. Oktober 1950.

**Hasler A. G. Werke für Telephonie & Präzisionsmechanik**, in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1950, Seite 2585). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Wilhelm Brandenberger ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

31. Oktober 1950.

**Verband Schweizerischer Genossenschaftskäser (V. S. G. K.)**, bisher in Langenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 863). Gemäss Beschluss der Abgeordnetenversammlung vom 7. März 1950 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als Zweigverband des Schweizerischen Milchwirtschaftlichen Vereins (S. M. V.), bezweckt die Genossenschaft die Wahrung der speziellen Interessen der dem S. M. V. angehörenden Genossenschaftskäser. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Oktober 1919 und wurden am 7. März 1939 und am 7. März 1950 revidiert. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Schweizerischen Milchzeitung», bezw. im «Laitier Romand» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verbandsvorstand (Verwaltung) besteht aus wenigstens 11 Personen. Es zeichnen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv unter sich oder mit dem Sekretär oder dem Kassier. Alfred Leu, von Wynigen, in Zunzgen (Basel-Landschaft), ist Präsident; Robert Tschannen, Wohlen (Bern), in Kreuzweg-Hindelbank, Gemeinde Mötschwil, Vizepräsident; Walter Meyer, von Signau, in Reiden (Luzern), Sekretär; Fritz Rentsch, von Trub, in Ilfis-Langnau i. E.; Kassier. Geschäftslokal: Schweizerisches Milchwirtschaftliches Sekretariat, Gurtengasse 6.

*Bureau Biel*

30. Oktober 1950. Bäckerei-Konditorei.

**Frau I. Thüler**, in Biel. Inhaberin der Firma ist Ida Thüler geb. Eggimann, Witwe des Friedrich Thüler, von Landiswil, in Biel. Bäckerei-Konditorei. Rüschlistrasse 22.

30. Oktober 1950. Lederwaren.

**Max Bachmann**, in Biel. Inhaber der Firma ist Max Bachmann, von Luzern, in Biel. Vertrieb von Lederwaren. Murtenstrasse 53.

*Bureau Interlaken*

30. Oktober 1950.

**Mina Daepp, Hotel Pension Châlet du Lac**, in Bönigen (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1928, Seite 508). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

*Bureau de Moutier*

30 octobre 1950.

**Société coopérative de consommation de Court**, à Court, (FOSC. du 26 août 1948, N° 199, page 2350). Font partie du comité: Raymond Boillat, président (déjà inscrit) et Ernest Hofer, de Bettenhausen, à Court, secrétaire (nouveau). Georges Gobat, nommé gérant, a démissionné comme secrétaire; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

*Bureau de La Neuveville*

31 octobre 1950. Tonnellerie, vins.

**Walter Schmid**, à La Neuveville. Le chef de la maison est Walter Schmid, de Mühleberg, à La Neuveville. Tonnellerie et commerce de vins.

*Bureau Schwarzenburg*

24. Oktober 1950. Kleinvieh, Transporte, Eier.

**Arnold Weber**, im Rain, Gemeinde Guggisberg. Inhaber der Firma ist Arnold Weber, von Guggisberg, im Rain, Gemeinde Guggisberg. Kleinviehhändler, Warentransport mit Auto für die Gemeinde Guggisberg und Eierhandel.

*Bureau Thun*

30. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte, Bürstenwaren, Hotelbedarfsartikel.

**Hans Mosimann**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Vertrieb von Bürstenwaren und Holzbedarfsartikeln (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 783). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

30. Oktober 1950. Herren- und Damenkleider.

**Gebrüder Lombriser,** in Spiez, Herstellung von Herren- und Damenkleidern, Vertrieb von Masskonfektion, Konfektion (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 116), Kollektivgesellschaft. Die Firma wird infolge durchgeführter Liquidation gelöscht.

30. Oktober 1950. Herren- und Damenkonfektion.

**Anton Lombriser,** in Spiez. Inhaber der Firma ist Anton Lombriser, von Truns (Graubünden), in Spiez. Vertrieb von Herren- und Damenkonfektion. Rütti.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

30. Oktober 1950. Textilwaren usw.

**Afro A. G. (Afro S. A.),** in Kriens, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2687). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Bern (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1950, Seite 2682) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1950. Gasthof.

**Adolf Bisang,** in Willisau-Stadt, Gasthaus «Zum Schlüssel» (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1925, Seite 1759). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft «Adolf Bisangs Erben», in Willisau-Stadt.

30. Oktober 1950. Gasthof.

**Adolf Bisangs Erben,** in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma sind Wwe. Maria-Josepha Bisang, sowie deren Kinder Adolf, Werner-Anton, Leo und Josephine-Elisabeth, diese letztere minderjährig und vertreten durch Amtsschreiber Simon Schaller, alle von und in Willisau-Stadt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 4. März 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Adolf Bisang» in Willisau-Stadt übernommen hat. Genehmigung des Stadtrates nach Art. 282 ZGB wurde unter dem 23. Oktober 1950 ausgesprochen. Gasthaus «Zum Schlüssel».

30. Oktober 1950. Zimmerei, Sägerei.

**Joh. Felber,** in Sursee, Zimmerei und Sägereibetrieb (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1927, Seite 209). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. August 1950 übergegangen an die neue Einzelfirma «Hans Felber», in Sursee.

30. Oktober 1950. Sägerei, Zimmerei.

**Hans Felber,** in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Hans Felber, von Sursee und Kottwil, in Sursee, welcher auf den 1. August 1950 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Joh. Felber», in Sursee, übernommen hat. Sägerei und Zimmereigeschäft.

30. Oktober 1950. Restaurant.

**Künzli-Warth,** in Buchs, Restaurant «Eintracht» (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1936, Seite 261). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind per 20. September 1949 übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Geschw. Künzli», in Buchs (Luzern).

30. Oktober 1950. Restaurant.

**Geschw. Künzli,** in Buchs. Unter dieser Firma sind Lorenz Künzli, von Knutwil, in Neuenkirch, und Heinrich und Frieda Künzli, diese von Knutwil, in Buchs (Luzern), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 20. September 1949 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Künzli-Warth», in Buchs (Luzern) übernommen hat. Restaurant «Eintracht».

31. Oktober 1950. Küferei.

**Paul Amrein,** in Hochdorf. Inhaber dieser Firma ist Paul Amrein, von und in Hochdorf. Küferei.

31. Oktober 1950. Lederwaren usw.

**Toni Burri,** in Luzern, Atelier für Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1483). Durch Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt wurde unter dem 18. Oktober 1950 über diese Firma der Konkurs erkannt.

31. Oktober 1950.

**Hespa, Holzeinkaufsstelle Schweizerischer Papier- und Papierstoff-Fabrikanten,** in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1395). Die Prokuren von Ernst Giezendanner und Samuel Schönenberger sind erloschen.

31. Oktober 1950. Uhrmacher usw.

**Adolf Rüscher,** in Luzern, Uhrenmacher usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1943, Seite 1986). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gestützt auf Art 68 HRV im Handelsregister gestrichen.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

26. Oktober 1950.

**B. Kälin & Cie., Baugeschäft-Parkettfabrik,** in Lachen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1934, Seite 198). Der Gesellschafter Benedikt Kälin-Züger ist wegen Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 7. August 1950 in eine Kommanditgesellschaft unter der Firma **Kälin & Cie., Baugeschäft-Parkettfabrik** umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Karl Kälin-Bamert, von Einsiedeln, in Lachen. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist dessen Ehefrau, Johanna Kälin-Bamert, von Einsiedeln, in Lachen. Das Waisenamt Lachen hat zugestimmt.

**Glarus — Glaris — Glarona**

11. Oktober 1950. Baumaterialien.

**Pora A.-G.,** in Mühlehorn, Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien aller Art, insbesondere die Herstellung und der Vertrieb von Gasbetonplatten (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1949, Seite 2388). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. September 1950 hat die Gesellschaft beschlossen, den Nennwert der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 600 zu reduzieren. Das Grundkapital ist daher von Fr. 60 000 auf Fr. 36 000 herabgesetzt worden. Gleichzeitig ist das Grundkapital um den herabgesetzten Betrag ersetzt worden durch Ausgabe von 40 neuen, auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 600. Die neu ausgegebenen Aktien sind mit 100% liberiert, so dass das Grundkapital nun Fr. 60 000 beträgt, eingeteilt in 100 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 600. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

26. Oktober 1950.

**Edwin Koller, Gasthaus und Garage Freihof,** in Näfels. Inhaber dieser Firma ist Edwin Koller, von Bronschhofen, in Näfels. Autoreparatur-Werkstätte und Gasthaus.

30. Oktober 1950. Beteiligungen.

**Sicpa Holding S. A.,** in Glarus. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Oktober 1950 wurde unter obiger Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und die Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen, finanziellen und Immobiliengeschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland. Das Grundkapital beträgt Franken 250 000 und ist eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Einberufungen durch einmaliges Inserat im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, wenn deren Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören diesem an: Moïse Amon, spanischer Staatsangehöriger, in Lausanne, als Präsident; Albert Amon, spanischer Staatsangehöriger, in Lausanne, als Vizepräsident; Robert Rossy, von La Chaux (Waadt), in Lausanne; Alfred Meyer, von Schaffhausen, in Genf, und Josef Hassid, von Epalinges (Waadt), in Lausanne. Moïse Amon führt Einzelunterschrift; Albert Amon führt Kollektivuntersehrift mit einem der andern Verwaltungsratsmitglieder. Rechtsdomizil bei: Frau Dr. Christine Gallati, Hauptstrasse.

31. Oktober 1950.

**«RHIBAG» Realitäten-, Handels- und Industrie-Beteiligungs-Aktiengesellschaft in Liq.,** in Glarus (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946, Seite 2596). Die Unterschrift des Liquidators Dr. Albert Max Rothweiler ist infolge Todes erloschen. Gemäss Mitteilung des Waisenamtes Glarus-Riedern vom 19. Oktober 1950 wurde als Beistand der Gesellschaft ernannt Dr. Th. Jaeger, von Winterthur, in Zürich, welcher in dieser Eigenschaft die Gesellschaft mit Einzeluntersehrift vertritt.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

21. Oktober 1950. Waren aller Art.

**Fuog & Co.,** in Binningen. Paul Fuog-Pillevuit, von Stein am Rhein, in Basel, und Marguerite Beth-Fuog, österreichische Staatsangehörige, in Binningen, letztere mit Zustimmung ihres Ehemannes, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Import und Export von, sowie Agenturen in Waren aller Art. In den Holee-Matten 2.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

31. Oktober 1950. Bureaumaschinen usw.

**Hermann Weber A. G.,** Zweigniederlassung in Schaffhausen, Bureaumaschinen, Bureauartikel usw. (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1948, Seite 2515), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Frauenfeld. Neues Geschäftslokal der Filiale: Oberstadt 6.

31. Oktober 1950. Futterwaren, Getreide.

**Ernst Hübscher,** in Thayngen, Futterwaren und Getreide (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1932, Seite 496). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1950. Bäckerei usw.

**Jean Tenger,** in Schleitheim, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3069). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

30. Oktober 1950. Hausmittel, naturärztliche Praxis.

**Berta Keller, Paul Keller's Nachfolger,** in Speicher, Hausmittelversand und naturärztliche Praxis (SHAB. Nr. 36 vom 10. Februar 1931, Seite 310). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Ernst Senn, von Densbüren (Aargau), in Speicher.

30. Oktober 1950.

**A.-G. Elektrizitätswerk Heiden,** in Heiden (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1340). Aus dem Verwaltungsrat ist der bisherige Vizepräsident Robert Weber ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Als neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Hans Sonderegger-Minger, von Rehetobel, in Heiden, bezeichnet worden, welcher kollektiv mit dem Präsidenten Hermann Keller zur Führung der Unterschrift berechtigt ist. Die Unterschrift des früheren Betriebsleiters Jules Morf ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Kurt Sonderegger, von und in Heiden.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

30. Oktober 1950. Möbel, Aussteuern, Textilwaren.

**Hermann Lenz,** in Waldkirch, Fabrikation von Möbeln, Handel mit kompletten Aussteuern und Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2991), in Konkurs. Durch Verfügung des Konkursrichters Gossau vom 13. Oktober 1950 ist das Verfahren als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

31. Oktober 1950. Landesprodukte, Brennmaterialien.

**Hermann Kölbener,** in Gossau, Wirtschaft und Landwirtschaft «Zum Fennhof», Handel mit Landesprodukten und Brennmaterialien (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1781). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Landesprodukten und Brennmaterialien. Geschäftsdomizil: Ilgenstrasse.

31. Oktober 1950. Schuhwaren.

**Domenico Ravaioli,** in Bütschwil, Schuhwarenhandel (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3773). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Firmainhabers wurden nach Goldach verlegt. Seeheim, Post Rorschach.

31. Oktober 1950. Milch, Milchprodukte.

**Jos. Manser-Graf,** in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Josef Manser-Graf, von Appenzell, in St. Gallen. Handel mit Milch und Milchprodukten; Birnbäumenstrasse 44.

31. Oktober 1950. Textilien, chemisch-technische Produkte.

**Kuratle K.,** in St. Gallen, Handel mit Textilien und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1946, Seite 920). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1950. Stickerei- und Baumwollgewebe.

**E. Wildhaber,** in St. Gallen, Stickerei- und Baumwollgewebe-Export (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1940, Seite 1820). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1950. Stickereien.

**A. Lierheimer & Co.,** in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1943, Seite 551). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

31. Oktober 1950.

**Bat'a-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures Bat'a),** in Möhlin (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3432). In der Generalversammlung vom 5. Juli 1950 wurde § 1 der Statuten geändert. Die Firma wird nun geschrieben **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures Bata).**

31. Oktober 1950.
**Konsumgenossenschaft in Othmarsingen,** in Othmarsingen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2625). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Ernst Widmer, Präsident, und Hans Binder, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Robert Marti-Frey, von und in Othmarsingen (bisher Vizepräsident), und als Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt Max Bolliger, von Attelwil, in Othmarsingen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

31. Oktober 1950. Drogerie.
**J. Baggenstos,** in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Isidor Baggenstos, von Gersau, in Reinach (Aargau). Drogerie. Tunaustrasse 891.

31. Oktober 1950. Waschmaschinen.
**F. Niederhauser,** in Aarau (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1349). Die Firma verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Generalvertrieb der «FRINA»-Waschmaschinen und Wassermotoren.

31. Oktober 1950. Elektrische Installationen usw.
**Hegi & Co.,** in Laufenburg, elektrische Installationen und Freileitungen, Radiospezialgeschäft, mechanische Werkstätte, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1949, Seite 643). Die an Fritz Aeschimann erteilte Prokura ist erloschen.

31. Oktober 1950.
**Schwestern Scheidegger Bäckerei & Handlung Safenwil,** in Safenwil. Unter dieser Firma sind Hanna Scheidegger und Rosalie Scheidegger, beide von Huttwil, in Safenwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1949 ihren Anfang nahm. Bäckerei und Spezereihandlung. Mühle 127.

31. Oktober 1950.
**Konsumverein Kölliken und Umgebung,** in Kölliken, Genossenschaft (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2608). Jakob Bossard-Suter, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Walter Lüthi-Jäggi und zum neuen Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Paul Weber-Franz, von Menziken, in Kölliken, ernannt. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv; der Verwalter führt Einzelprokura.

31. Oktober 1950.
**Eichs Orient-Teppich-Vertrieb A.G.,** in Aarau (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1942, Seite 1394). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt. Die Statuten sind in der Generalversammlung vom 28. Oktober 1950 entsprechend abgeändert worden. Das Geschäftslokal befindet sich nun Bahnhofstrasse 84.

31. Oktober 1950. Spezialitäten für Land- und Hauswirtschaft usw.
**Multiforsa A.G.,** in Villmergen, Fabrikation von Spezialitäten für Land- und Hauswirtschaft sowie für Gewerbe, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 329). Dr. Edwin Schoop ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Meier-Müller ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

31. Oktober 1950.
**Drahtflechterei Aarau R. Bircher-Frey,** in Aarau (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1292). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1950. Lederwaren, Textilien.
**Walter Schärer,** in Gränichen, Handel mit Lederwaren und Textilien (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1416). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1950.
**Mechanische Fassfabrik Rheinfelden A.-G. (Tonnellerie Mécanique de Rheinfelden S. A.),** in Rheinfelden (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2336). Walter Haller, nun wohnhaft in Basel (bisher Vizedirektor), ist zum Direktor ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Max Nussbaumer, von und in Rheinfelden.

31. Oktober 1950. Lebens- und Genussmittel usw.
**Steinmann & Co.,** in Lenzburg, Fabrikation und Verkauf von Lebens- und Genussmitteln und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1945, Seite 684). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

31. Oktober 1950.
**Gebr. Caprani, Baugeschäft, Aarau,** in Aarau (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1944, Seite 888). Diese Kollektivgesellschaft verzeigt als weitern Geschäftszweig: Ausführung von Sachentransporten.

### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

31. Oktober 1950. Manufakturwaren, Mercerie-waren.
**Emil Etter,** in Münsterlingen, Gemeinde Scherzingen, Manufaktur- und Merceriewarenhandlung (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1949, Seite 680). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1950. Radio.
**Jenny & Müller,** in Frauenfeld, Radioservice und Radiohandel (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2669). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Elgg (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2726) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1950. Radio.
**Jenny & Müller,** Filiale in Frauenfeld. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Jenny & Müller», in Elgg (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2726), in Frauenfeld eine Filiale errichtet, die durch die beiden Gesellschafter Heinrich Jenny, von Müswangen (Luzern), in Frauenfeld, und Ulrich Müller, von und in Elgg, je einzeln vertreten wird. Radioservice und Radiohandel. Staubeggstrasse 11.

31. Oktober 1950.
**Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell,** in Bischofszell (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2661). Der Prokurist Hans Sauder wohnt nun in Bischofszell.

31. Oktober 1950.
**Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A. G.,** in Bischofszell (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2823). Der Direktor Werner Huber wohnt nun in Bischofszell.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aigle*

23 octobre 1950. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.
**A. Delacrétaz,** à Bex, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 20 août 1945). La maison ajoute à son genre d'affaires: épicerie.

28 octobre 1950.
**Compagnie du Chemin de Fer Aigle—Ollon—Monthey—Champéry (Morgins),** à Aigle, société anonyme (FOSC. du 17 février 1950), établissement et exploitation d'un chemin de fer électrique de la gare d'Aigle à Ollon, Saint-Triphon Gare, Collombey, Monthey, Troistorrents, Val d'Illiez et Champéry. La société ajoute à son but: Entreprise de transports automobiles de personnes.

30 octobre 1950. Taxis, etc.
**P. Croset,** à Bex. Le chef de la maison est Paul Emile Croset, allié Wicht, de Bex et d'Ollon, à Bex. Taxi et transports automobiles de personnes. La Scie.

*Bureau de Lausanne*

27 octobre 1950.
**Société coopérative des maçons réunis de Lausanne et Renens,** à Lausanne (FOSC. du 30 janvier 1948, page 300). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 26 juin 1950, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration se compose de 9 membres. Walter Soltermann ne fait plus partie du conseil; ses pouvoirs sont éteints. Samuel Thévoz, de Missy, à Lausanne, est président; Paul Durussel, de Chesalles sur Moudon, à Lausanne, est secrétaire (inscrit). Les pouvoirs de Louis Porchet et de Achille Schera sont éteints. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux du président Samuel Thévoz, du secrétaire Paul Durussel (inscrit) et du directeur Paul Probst (inscrit). Bureau de la société transféré rue St-Laurent 19, dans ses locaux.

30 octobre 1950. Huileurs pour stylos.
**Lubristyl S. A.,** à Lausanne, fabrication etc., d'un stylo-huileur (FOSC. du 21 août 1947, page 2417). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Weidner, décédé, sont éteints. Maurice Cuénoud, de Cully et Lutry, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Côtes de Montbenon 24 (chez l'administrateur).

30 octobre 1950. Immeubles.
**La Trabandine F. S. A.,** à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 décembre 1948, page 3399). Les pouvoirs de l'administratrice Germaine Uberti, démissionnaire, sont éteints. Achille Carrel, de Siviriez, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue de la Dôle 3 (chez l'administrateur).

30 octobre 1950. Laiterie, charcuterie, primeurs.
**Jenny Jurquet-Blaser,** à Lausanne, laiterie, charcuterie, primeurs (FOSC. du 19 octobre 1934). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

30 octobre 1950.
**Imprimerie Held S. A.,** à Lausanne (FOSC. du 14 février 1949, page 433). Les pouvoirs de l'administrateur André Held, démissionnaire, sont éteints. Henri Held, inscrit, reste unique administrateur avec signature individuelle.

30 octobre 1950. Epicerie, primeurs, vins.
**W. Teuscher,** à Lausanne, épicerie, primeurs, vins (FOSC. du 2 février 1950, page 308). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

30 octobre 1950. Confiserie, pâtisserie, etc.
**A. Equey-Ruprecht,** à Lausanne, boulangerie-pâtisserie à l'enseigne «Boulangerie du Vanil» (FOSC. du 27 avril 1950, page 1088). Le genre de commerce est modifié en: Confiserie, pâtisserie avec dépôt de pain, à l'enseigne «Pâtisserie du Vanil».

*Bureau de Morges*

26 octobre 1950. Garage, transports.
**D. Monay,** précédemment à Lausanne, vente et représentation de produits alimentaires et techniques (FOSC. du 26 août 1942). Cette maison a transféré son siège à Morges. Le chef de la maison est Daniel-Ferdinand Monay allié Bouchard, d'Aubonne, à Lausanne. La maison a renoncé à la vente et représentation de produits alimentaires et techniques; elle exploite actuellement un garage avec entreprise de transports automobiles de personnes. Grand'Rue 199.

*Bureau de Nyon*

30 octobre 1950.
**Syndicat agricole du district de Nyon,** à Nyon, société coopérative (FOSC. du 10 avril 1924, page 607). Suivant procès verbal de son assemblée générale extraordinaire du 15 septembre 1950, la société a pris comme nouvelle raison sociale: Syndicat bovin de Nyon et environs. Elle a pour but: l'encouragement à l'élevage et à l'amélioration de bétail de l'espèce bovine de la race suisse tachetée rouge; l'estivage du jeune bétail, la participation à des concours et expositions, l'achat de reproducteurs, la tenue des registres généalogiques, l'organisation de cours et de conférences, la location de pâturages, l'assurance du bétail d'alpage pour les cas non prévus par les assurances officielles. Les statuts modifiés portent la date du 15 septembre 1950. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel adressé à chaque associé. Les publications de la société sont faites dans le «Courrier de la Côte» et dans le «Journal de Nyon», et lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de sept membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Font partie du conseil d'administration: président: Pierre Brocher, de Carouge (Genève), à Grens; vice-président: Alfred Briggen, de Spiez (Berne), à Arnex, et secrétaire-caissier: John Olivier, d'Eysins, y domicilié. Les signatures des administrateurs, Alfred Buensoz, président, John Berlie, vice-président, et Auguste Corbaz, secrétaire-caissier, sont radiées. Locaux: étude Burki et Pavillon, notaires.

*Bureau de Vevey*

30 octobre 1950.
**Menuiserie de La Tour F. Goy,** à La Tour-de-Peilz, entreprise de menuiserie et charpente (FOSC. du 26 octobre 1950, N° 251). La procédure de faillite est suspendue, faute d'actif. La raison est radiée, l'exploitation ayant cessé (art. 66, al. 1, O.R.C.).

30 octobre 1950. Restaurant, tea-room.
**Robert Demont,** à Chardonne, exploitation du «Buffet de la Gare», tea-room (FOSC. du 11 juin 1929, N° 133). La raison est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

30 octobre 1950. Pâtisserie, confiserie, tea-room.
**R. Demont,** à Vevey. Le chef de la maison est Robert-Gustave Demont, fils d'Henri-Robert, de Vuillerens et Grancy, à Vevey. Pâtisserie, confiserie, exploitation d'un tea-room. Rue du Théâtre 3.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Rectification.
**Fabrique Juvenia, Petits-fils de Didisheim-Goldschmidt (Juvenia Mfg, Didisheim-Goldschmidt Grandsons),** à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 octobre 1950, N° 254, page 2768). L'associé Philippe-Jacques Didisheim est domicilié à St-Sulpice (Vaud).

28 octobre 1950. Hôtel.
**Vve Albert Bantlé-Marquis,** à La Chaux-de-Fonds, exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys (FOSC. du 21 avril 1938, N° 92). Cette raison est radiée, la

suite des affaires étant reprise dès le 1er novembre 1950 par la nouvelle raison «Albert-Ety Bantlé, Hôtel de la Fleur de Lys», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

28 octobre 1950.

**Albert-Ety Bantlé, Hôtel de la Fleur de Lys,** à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Albert-Henri dit Ety Bantlé, de Bonfol, à La Chaux-de-Fonds. Cette raison reprend la suite des affaires, dès le 1er novembre 1950, de la raison «Vve Albert Bantlé-Marquis», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys. Léopold-Robert 13.

*Bureau du Locle*

28 octobre 1950.

**S. A. d'Exploitation du Garage des Trois Rois,** au Locle (FOSC. du 1er septembre 1950, N° 204, page 2256). La société confère procuration individuelle à Jean-Pierre Nussbaumer et à Maurice-Ernest Nussbaumer, les deux de Lüterkofen (Soleure), à La Chaux-de-Fonds, lesquels engageront tant le siège principal que la succursale de La Chaux-de-Fonds.

28 octobre 1950.

**Société de l'Entrepôt fédéral du Locle,** au Locle, société anonyme (FOSC. du 15 février 1943, N° 37, page 355). Julien Tissot, décédé, Henri Bourquin, décédé, et Sully Emery ne font plus partie du conseil d'administration. Ont été nommés administrateurs: François-Joseph-Valentin Facssler, de Bronschhofen (Saint-Gall), au Locle; Charles-Bernard Borel, de Couvet et Neuchâtel, au Locle, et Hans Matt, de et à Bâle. François-Joseph-Valentin Faessler est vice-président en remplacement de Julien Tissot, dont les pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du secrétaire-adjoint.

28 octobre 1950. Bracelets cuir, maroquinerie.

**Louis Brasey,** au Locle, commerce de bracelets cuir et maroquinerie (FOSC. du 30 août 1946, N° 202). Par suite du transfert du siège de la maison à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 26 octobre 1950, N° 251), la raison est radiée d'office du registre du commerce du Locle.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

26 octobre 1950. Vins mousseux.

**Mauler & Cie.,** à Môtiers, commerce de vins mousseux, société en commandite par actions (FOSC. du 16 octobre 1946, N° 242, page 3021). Henri Mauler décédé ne fait plus partie du conseil de surveillance; il est remplacé par Jean-Pierre Mauler, de Môtiers, à Neuchâtel. Marthe Borel née Mauler, de Couvet, à Fleurier (déjà inscrite) exerce les fonctions de présidente du conseil de surveillance.

*Bureau de Neuchâtel*

27 octobre 1950. Fers, aciers, machines, etc.

**Edouard Muller,** au Landeron, commune de Landeron-Combes. Le chef de la maison est Edouard-Alfred Muller, de Sigriswil (Berne), au Landeron, commune de Landeron-Combes. Représentations, achats, vente, importation-exportation de fers, aciers, métaux, machines, outillage et produits chimiques. Chemin Mol.

28 octobre 1950.

**Fabrique Suisse d'Uniformes S. A. (Schweiz. Uniformenfabrik A. G.),** succursale de Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Fabrique Suisse d'Uniformes S. A.» (Schweizerische Uniformenfabrik A. G.), à Berne, fabrication d'uniformes et d'équipements de tous genres, confection de vêtements civils, de casquettes, etc., inscrite sur le Registre du commerce de Berne, le 27 décembre 1921 (dernière publication FOSC. du 3 juin 1947, N° 126, page 1486) a, suivant décision de son conseil d'administration du 22 septembre/23 octobre 1950, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée, soit par la signature individuelle de Kurt Ingold, de Inkwil, à Liebefeld-Köniz, directeur, soit par la signature collective de Eduard Tenger, de Schleitheim, à Berne, président, ou de Robert Herzog-Müller, de Rekingen, à Jaberg, vice-président, avec Emmanuel Borel, de Neuchâtel et Couvet, à Neuchâtel, délégué. Bureau de la succursale: Rue de l'Orangerie 8.

**Genf — Genève — Ginevra**

Rectification.

**Manufacture d'Or et Platine S. A., à Genève** (FOSC. du 24 octobre 1950, page 2708). La raison sociale est: **Manufacture d'Or et de Platine S. A.**

Rectification.

**Baumbijou S. A., à Genève** (FOSC. du 30 octobre 1950, page 2768). La nouvelle raison sociale est: **Société Immobilière Rue des Maraîchers N° 36.**

28 octobre 1950. Papeterie, articles de bureaux.

**Isely-Tallichet, à Genève,** commerce de papeterie et articles de bureaux, à l'enseigne: «Papeterie du Faubourg» (FOSC. du 10 septembre 1932, page 2170). La raison dont le titulaire est Lucien-Jean-Ami Isely est modifiée en celle de **L. Isely.**

28 octobre 1950. Chapeaux, etc.

**M. Malignon & Cie, à Genève,** fabrique et commerce de chapeaux, paille et feutre, fleurs, plumes et soieries, etc. société en commandite (FOSC. du 24 janvier 1949, page 230). L'associé indéfiniment responsable Auguste-Emile Maag n'exerce plus le droit de représenter la société.

28 octobre 1950.

**Société Anonyme du Domaine de Montalègre N° 1, à Cologny,** société immobilière (FOSC. du 31 juillet 1947, page 2196). Le conseil d'administration est composé de: Jacques Ricci, président, de Vich (Vaud), à Versoix, et de René Gampert, secrétaire (inscrit), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de ce dernier sont modifiés en conséquence. L'administrateur Léon Duret est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

28 octobre 1950.

**Société Immobilière Cité Fontaine, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 13 juin 1949, page 1569). Les administrateurs Jean-Maurice Bommer, président, et Louis-Roger Barberis-Vignola, secrétaire (inscrits), signent dorénavant collectivement à deux.

28 octobre 1950.

**Société Immobilière Cité-Dôme, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 16 juin 1949, page 1604). Les administrateurs Jean-Maurice Bommer, président, et Louis-Roger Barberis-Vignola, secrétaire (inscrits), signent dorénavant collectivement à deux.

28 octobre 1950.

**Société Immobilière Daubin-Parc A, à Genève.** Suivant procès-verbal authentique et statuts du 21 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles en Suisse, et notamment l'acquisition d'un terrain sis à front de la rue Daubin, à Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix de 40 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Albert Bratschi, de et à Genève, est unique administrateur et engage la société par sa signature individuelle. Adresse: rue de Contamines 17, chez Albert Bratschi.

30 octobre 1950. Tabacs.

**La Civette S. A., à Chêne-Bougeries,** achat, manufacture et vente de tabacs, etc. (FOSC. du 28 avril 1949, page 1128). Giuseppe Tognetti, de Bedano (Tessin), à Lugano, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

30 octobre 1950.

**Société Immobilière Route de Chêne 130, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1949, page 2760). Procuration individuelle, avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles, est conférée à Armand Joos, de Flims (Grisons), à Genève.

30 octobre 1950.

**Société Immobilière Janda, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 15 avril 1947, page 1012). Armand Gonseth, de Gessenay (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Marcel Unger, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

30 octobre 1950. Gravières, etc.

**Exgrav S. A., à Carouge,** exploitation de gravières, etc. (FOSC. du 17 octobre 1946, page 3033). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1950, la société a décidé de modifier sa raison sociale en **Combusmat S. A.** ainsi que son but qui sera dorénavant l'exploitation de gravières, le commerce de combustibles, l'achat et la vente de matériaux de construction, l'entreprise générale de travaux de construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles et terrains en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Hora AG., Zürich

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 23. Oktober 1950 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 300 000 durch Rückzahlung von Fr. 150 000 auf Fr. 150 000 herabzusetzen.

Die Gläubiger der Hora AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche im Sinne von Art. 733 OR beim Notariat Zürich-Hottingen, Klosbachstrasse 95, Zürich 7/30, anzumelden. (AA. 348 2)

Zürich, den 31. Oktober 1950. **Der Verwaltungsrat.**

---

## Requête

**tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire du contrat collectif de travail des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/8 octobre 1948 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949; arrêté cantonal du 14 avril 1944/22 février 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de faire proroger, jusqu'au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil d'Etat du 13 janvier 1950 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud (publié dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 14 février 1950 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 18 février 1950).

**Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, premier service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires.**

Lausanne, le 19 octobre 1950. (AA. 352)

**Le chef du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:**
P. Chaudet.

---

## Skissa, Fabrique de skis et d'articles de sports S. A., Lausanne

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.**

**Première publication**

Cette société ayant décidé sa liquidation, sommation est faite aux créanciers, conformément aux dispositions de l'article 742 C. O., d'adresser leurs productions jusqu'au 30 novembre 1950, au plus tard, au liquidateur, M. Pernet, agent d'affaires breveté, avenue J.-J. Mercier 2, Lausanne. (AA. 350 3)

**Le liquidateur.**

---

## Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation, Clos de la Filature, Carouge/Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.**

**Première publication**

En application des prescriptions de l'article 2, alinéa 3, des dispositions finales et transitoires du Code fédéral des obligations et des articles 86 et 122 de l'ordonnance sur le Registre du commerce du 7 juin 1937, la « Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation » est d'office déclarée dissoute par le préposé du Registre du commerce de Genève et ses administrateurs ont été inscrits en qualité de liquidateurs.

Conformément aux articles 742 et 745 du C. O., les créanciers de cette société sont invités à adresser leurs réclamations dans le plus bref délai, mais au plus tard au 18 novembre 1950, à son liquidateur, soit pour lui à Me Gérald Bourquin, avocat, rue de la Corraterie 26, Genève. (AA. 349 3)

Le liquidateur: **Emile Gobalet.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Liste der Muster und Modelle
# Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

**Erste Hälfte Oktober 1950**

**Première quinzaine d'octobre 1950 — Prima quindicina d'ottobre 1950**

## I. Abteilung — Ire Partie — Ia Parte

### Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

81464—81532

N° 81464. 8 septembre 1950, 6 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Voilier-dériveur. — Alfred **Amiguet**, Chantier naval, St-Gingolph (Valais, Suisse).

N° 81465. 19 septembre 1950, 11 h. — Ouvert. — 4 modèles. — Raidisseurs pour revers d'habits. — Camille **Bloch**, rue de Morat 28, et Ernest **Bæhni**, rue du Chantier 11, Bienne (Suisse).

N° 81466. 2 octobre 1950, 6 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Emballages pour chocolat. — **Suchard Holding Société Anonyme**, place St-François 14 b, Lausanne (Suisse).

Nr. 81467. 2. Oktober 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Maschinenbock. — Walter **Bruhin**, Alpsteinstrasse 41, Herisau-Wilen (Schweiz).

Nr. 81468. 2. Oktober 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Geschicklichkeitsspiel. — F. **Alberto**, Hegibachstrasse 28, Zürich 32 (Schweiz).

Nr. 81469. 2. Oktober 1950, 11½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Sackkarren. — Fritz **Schwarz**, Wagenbau, Ilfis, Langnau (Bern, Schweiz).

Nr. 81470. 2. Oktober 1950, 12 Uhr. — Versiegelt. — 6 Muster. — Stickereien. — Heinrich **Okle-Eugster**, St. Georgenstrasse 13, St. Gallen C (Schweiz).

N° 81471. 2 octobre 1950, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Loupe basculante pour horloger. — Henri **Rondot**, pharmacien-opticien, Morteau (Doubs, France). Mandataire: Chs. Montandon S.A., Parc 64, La Chaux-de-Fonds. — « Priorité: France, du 22 septembre 1950. »

Nr. 81472. 2. Oktober 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Küchentisch, kombiniert mit Kindersesseli. — P. **Bernhardsgrütter**, Oberer Graben, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 81473. 2. Oktober 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kombibüffet. — SPAG-Möbel und Spiegel E. **Nebel** & Co., Zollstrasse 42, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 81474. 2. Oktober 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Couchumbau. — SPAG-Möbel und Spiegel E. **Nebel** & Co., Zollstrasse 42, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 81475. 2. Oktober 1950, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Klavier und Flügel. — **Schmidt-Flohr AG.**, Fabrikstrasse 17/19, Bern (Schweiz).

Nr. 81476. 2. Oktober 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Klemmzange zum Transport von Zementröhren, Granit- und Kunststeinen sowie zum Ausziehen von Spuntläden. — Wilhelm **Hagen**, Baarerstrasse 44, Zug (Schweiz).

Nr. 81477. 2. Oktober 1950, 20 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Möbelstoffe. — Weberei Robert **Saladin**, Arnegg (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 81478. 2. Oktober 1950, 21 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Aufhängevorrichtungen für Handtücher u. drgl. — Fritz **Walser**, Hotel « Neues Schloss », Stockerstrasse 17, Zürich (Schweiz). Vertreter: P. Feremutsch, Zürich.

N° 81479. 3 octobre 1950, 12 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Clés mécaniques avec accessoires. — Paul **Desvoignes**, avenue d'Echallens 4 b, Lausanne (Suisse).

Nr. 81480. 3. Oktober 1950, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hülse für Textilspulen. — Robert **Hardmeyer**, Uraniastrasse 30, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

N° 81481. 3 octobre 1950, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Etui pour montre. — **Vuille** & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).

Nr. 81482. 3. Oktober 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fahrbare Schalenkippwaage. — Hermann **Schuitheiss**, Burgstrasse 160, Riehen (Schweiz).

Nr. 81483. 3. Oktober 1950, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Topfreiniger. — Hermann **Röthlisberger**, bei Scheidegger, Oberglatt (Zürich, Schweiz).

Nr. 81484. 4. Oktober 1950, 17¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hilfsgerät zum Zuschneiden von Photokartons und Anfertigen des Prägerandes. — Victor **Dellenbach**, Kramgasse 31, Bern (Schweiz).

N° 81485. 4 octobre 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Appliques pour bagues. — **Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or**, place des Volontaires 4, Genève (Suisse).

N° 81486. 5 octobre 1950, 6 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Jouets. — **Monbaron & Wittwer**, Atelier mécanique « Monwitt », Courtelary (Suisse).

Nr. 81487. 5. Oktober 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Jät- und Pflanzwerkzeug. — Robert **Bolliger**, Gartengestalter, Zürcherstrasse 103, Baden (Schweiz).

Nr. 81488. 5. Oktober 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zoccoli. — Jock **Francken**, Kaufmann, Lugano-Castagnola (Tessin, Schweiz). Vertreter: « Peruhag » Patent-Erwirkungs- und Handels-Gesellschaft mbH., Bern.

Nr. 81489. 5. Oktober 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Hornführer. — Ernst **Moning**, Unterer Aareweg 17, Lyss (Schweiz).

Nr. 81490. 6. Oktober 1950, 9¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kindervelo. — Armin **Fuchs**, Seidenweg 23, Bern (Schweiz).

Nr. 81491. 6. Oktober 1950, 12 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schlitten-Trottinet. — Hans **Zogg**, Meiersboden, Chur (Schweiz).

Nr. 81492. 6. Oktober 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Turm-Haus. — Otto **Sorg**, Freihofstrasse 28, Zürich (Schweiz).

Nr. 81493. 6. Oktober 1950, 17 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Tafelgeschirr. — **Glaus**, Glas und Porzellanwaren en gros, Grubenstrasse 18, Zürich 45 (Schweiz).

Nr. 81494. 6. Oktober 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schnittmuster für Herrenveston. — Karl **Sütterlin**, Badenerstrasse 109, Zürich (Schweiz).

N° 81495. 7 octobre 1950, 9½ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Brûleur à mazout. — John **Berger**, Reuchenette (Berne, Suisse).

Nr. 81496. 7. Oktober 1950, 23 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Leuchtzeichen. — Gotthelf **Deck**, Schorenmatten 22, Basel (Schweiz).

Nr. 81497. 25. September 1950, 16 Uhr. — Offen. — 12 Modelle. — Bastschuhe. — Max **Schneider-Schatzmann**, Mühlematte, Tierachern-Thun (Schweiz). « Rechtsnachfolger des Urhebers Edmund Zbinden, Plaffeien. »

Nr. 81498. 3. Oktober 1950, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Rahmen. — Walter **Heckendorn**, Klingelbergstrasse 85, Basel (Schweiz). Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel.

Nr. 81499. 5. Oktober 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Topf für Senf und dergleichen, mit Ausgebevorrichtung. — Oskar **Riester**, Muespacherstrasse 64, Basel (Schweiz).

Nr. 81500. 5. Oktober 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verstellbarer Topfuntersatz. — Emanuel **Wenger**, Kirchstrasse 94, Horgen (Zürich, Schweiz).

N° 81501. 5 octobre 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de réveil. — **Looping S.A.**, Corcelles (Neuchâtel, Suisse).

Nr. 81502. 6. Oktober 1950, 16½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Möbel für portable Nähmaschinen. — **Pianofabrik Sabel AG.**, Rorschacherberg (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.

Nr. 81503. 6. Oktober 1950, 20 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Schutzhüllen für Fahrradsättel. — Jakob **Kessler**, Rheinstrasse 1019, Widnau (St. Gallen, Schweiz).

N° 81504. 7 octobre 1950, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Dispositif de montage pour tourner des plaques circulaires. — Francis **Bourquin**, mécanicien, Sombeval-Sonceboz (Suisse).

N° 81505. 9 octobre 1950, 13 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Brosses. — Ruth **Meier-Schaffter**, Niederholzstrasse 31, Riehen (Suisse).

Nr. 81506. 9. Oktober 1950, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Kinderwageneinsatzkörbe. — **Wisa-Gloria-Werke AG.**, Lenzburg (Schweiz).

Nr. 81507. 9. Oktober 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Packungen. — **Cari Schuler-Nährmittelwerk AG.**, Wasenstrasse 14, Kreuzlingen (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Nr. 81508. 9. Oktober 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Geschenk- und Andenken-Artikel. — Oswald **Feissli-Schegg**, Berneck (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 81509. 9. Oktober 1950, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Karabiner-Spannkloben. — P. **Siebenthal** & K. **Keller**, Wagnerei und Schreinerei, Neuwilen (Thurgau, Schweiz).

Nr. 81510. 10. Oktober 1950, 9 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Holzschnitzereien. — Hans **Streich-Fischer**, Schnitzler, Gruben, Brienz (Schweiz).

Nr. 81511. 10. Oktober 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Weihnachts-Unterhaltungsspielzeug. — Fritz **Stöckli-Stalder**, Mistelberg bei Wynigen (Bern, Schweiz).

Nr. 81512. 10. Oktober 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Unterhaltungsspiel. — Siegfried **Meier**, Techniker, Pflegeanstalt, Muri (Aargau, Schweiz).

Nr. 81513. 10. Oktober 1950, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Hutgeflechte. — **Bertschinger & Co. AG.**, Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 81514. 10. Oktober 1950, 15½ Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Packungen für Laubsägen. — Robert **Ehrensberger**, Orpund bei Biel (Schweiz).

Nr. 81515. 10. Oktober 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Papierstreifen für den Betrieb der Monotyp-Setzmachine. — **Mühlebach-Papier AG.**, Industriestrasse 3, Brugg (Schweiz).

N° 81516. 10 octobre 1950, 19 h. — Cacheté. — 6 modèles. — Dispositifs destinés à l'assemblage des skis d'une paire de skis. — René **Domenig**, avenue de Warens 6, Genève (Suisse). Mandataire: Jacques Micheli, Genève.

Nr. 81517. 11. Oktober 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kindergummihöschen. — Frau Esther **Bohren-Schenkel**, Aadorf (Thurgau, Schweiz).

Nr. 81518. 11. Oktober 1950, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Halter für kleine Gegenstände in Haushalt, Bureau und Wohnung. — Paul **Metzler**, Bergstrasse 135, Zürich (Schweiz).

Nr. 81519. 11. Oktober 1950, 20 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Möbelstoffe. — Weberei Robert **Saladin**, Arnegg (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 81520. 12. Oktober 1950, 16¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hemden. — Rud. **Alswede**, Bolleystrasse 7, Zürich 6 (Schweiz).

Nr. 81521. 13. Oktober 1950, 9¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schuhspiegel mit elektrischer Beleuchtung. — Oskar **Binggeli-Tanner**, Gartenstrasse 5, Richterswil (Schweiz).

Nr. 81522. 13. Oktober 1950, 18 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Fauteuils und Tische. — **Cuenin-Hüni** & Cie., Rohrmöbelfabrik, Kirchberg (Bern, Schweiz).

Nr. 81523. 13. Oktober 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Flasche. — **Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften der Zentralschweiz, VLGZ-Getränke, Luzern**, Sursee (Schweiz).

N° 81524. 25 août 1950, 17 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Panier verseur pour vins; sac à provisions. — Alexandra **Frey**, et Gabrielle **Frey**, route de Bertigny 59, Fribourg (Suisse).

Nr. 81525. 5. Oktober 1950, 13 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Handgewebe. — A. **Leuenberg-Holliger**, Zürcherstrasse 16, Brugg (Schweiz).

Nr. 81526. 13. Oktober 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung. — Willi **Ballmer**, rue Sugits 1, Fleurier (Neuchâtel, Schweiz).

N° 81527. 13 octobre 1950, 11 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Séchoir à linge. — Denis **Vuille**, Case 5, Colombier (Neuchâtel, Suisse).

Nr. 81528. 13. Oktober 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Einbadportionen-Packungen für Badezusatz. — **PARFA Parfümerie und Kosmetik AG.**, Genferstrasse 24, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

N° 81529. 13 octobre 1950, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Appareil électrique pour repasser les cravattes. — **Balco S.A.**, rue Chaponnière 7, Genève (Suisse). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève.

Nr. 81530. 13. Oktober 1950, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Feststellvorrichtung an Doppel-Couch-Betten. — **Kombi-Hubacher**, Elisabethenstrasse 3—5, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 81531. 13. Oktober 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzgarnitur zum Handhaben und Versorgen von Nylonstrümpfen. — Frau Eva **Holtz**, via Severano 26, Rom (Italien). Vertreter: Dr. Arthur Freund, Pflugstrasse Nr. 16, Zürich 6. — « Priorität: Oesterreich, vom 5. August 1950. »

Nr. 81532. 14. Oktober 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Serviertableau mit Beleuchtung, Münzkasse und beleuchteter Reklamescheibe. — Karl **Mattmüller**, mechanische Werkstätte, Gockhausen bei Dübendorf (Schweiz).

## II. Abteilung — IIe Partie — IIa Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung — IIIe Partie — IIIa Parte

#### Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 80295. 21. März 1950, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Holzbock und Geräte für die Dachkännelfabrikation. — Paul **Monnier**, Salzhausstrasse 8, Biel (Schweiz). — Uebertragung vom 15. September 1950 zugunsten der **Stefag**, Fass- und Apparatebau, Schüpbach (Bern, Schweiz); registriert den 10. Oktober 1950.

Nr. 81117. 28. Juli 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Werkzeug zum Nieten und Löten der Dachkännel am Dache. — Paul **Monnier**, Salzhausstrasse 8, Biel (Schweiz). — Uebertragung vom 15. September 1950 zugunsten der **Stefag**, Fass- und Apparatebau, Schüpbach (Bern, Schweiz); registriert den 10. Oktober 1950.

#### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 63881. 29. August 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Verpackung für Milchprodukte. — Werner **Hebeisen**, Rennweg 36, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 6. Oktober 1950.

Nr. 63944. 13. September 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Salzwaagen. — Max **Keller**, Ingenieur, Kräuelgasse 9, Zürich 4 (Schweiz); registriert den 6. Oktober 1950.

N° 63987. 25 septembre 1940. — (IIIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Etuis de présentation pour montres. — **Vuille** & Co., Fribourg (Suisse); enregistrement du 16 octobre 1950.

Nr. 63992. 26. September 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Verpackung für Calorigen-Watte. — **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Neuhausen am Rheinfall (Schweiz); registriert den 14. Oktober 1950.

Nr. 63993. 26. September 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Verpackung für Sana-Damenbinden. — **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Neuhausen am Rheinfall (Schweiz); registriert den 14. Oktober 1950.

Nr. 64007. 30. September 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Hängemappe. — **Kardex- und Powers-Vertriebs AG.**, Talstrasse 12, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 16. Oktober 1950.

Nr. 64033. 8. Oktober 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster (von 2). — Modellbogen. — **Pädagogischer Verlag des Lehrervereins Zürich**, Freiestrasse 89, Zürich 7 (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers Hch. Pfenninger, Zürich; registriert den 6. Oktober 1950.

Nr. 64152. 7. November 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 5 Modelle. — Pfeifenständer. — A. **Dürr & Co. Aktiengesellschaft**, Konradstrasse 12/14, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 14. Oktober 1950.

Nr. 64192. 20. November 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 3 Modelle. — Unüberzogene und mit Stoff überzogene Knöpfe. — Adolf **Fenner** Söhne, Schipfe 8, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 10. Oktober 1950.

Nr. 71172. 11. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 8 Modelle. — Feuersprühkörper (Christbaumschmuck). — Joseph **Uirich**, Kinkelstrasse 18, Zürich 6 (Schweiz); registriert den 14. Oktober 1950.

N° 71449. 8 septembre 1945. — (IIe période 1950/1955). — 8 modèles. — Bouteilles. — **Grapillon S.A.**, Mont-sur-Rolle (Vaud, Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 10 octobre 1950.

Nr. 71455. 7. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Buchhaltungsheft. — Rudolf **Reinhard**, Höhewcg, Münsingen (Schweiz); registriert den 10. Oktober 1950.

Nr. 71462. 11. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 9 Modelle. — Sackhalter. — Hermann **Schultheiss**, Sackhalter-Vertrieb, Burgstrasse 160, Riehen (Schweiz); registriert den 6. Oktober 1950.

Nr. 71470. 13. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Vollgatterlehre. — Robert **Itschner**, Sägenfabrikation, Untere Heslibachstrasse 28, Küsnacht (Zürich, Schweiz); registriert den 6. Oktober 1950.

Nr. 71499. 18. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Musterdose für Wyberttabletten. — Max **Ziegler**, Zahnarzt, Haffnerstrasse Nr. 13, Solothurn (Schweiz); registriert den 16. Oktober 1950.

Nr. 71515. 21. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 3 Modelle. — Dachziegel. — Ernst Walter **Spring**, Schaffhauserstrasse 147, Winterthur (Schweiz); registriert den 18. Oktober 1950.

N° 71573. 26 settembre 1945. — (IIo periodo 1950/1955). — 7 modelli. — Aspirapolvere elettrico, accessori per aspirapolvere. — Attilio **Roveda**, fabbricazione e verdita apparecchi elettrotecnici «Rowat», Palazzo Pax, Locarno-Muralto (Svizzera); registrato il 14 ottobre 1950.

Nr. 71575. 26. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Coiffeurartikel (Halsmanschette). — Richard **Zetti-Schindelholz**, Dornacherstrasse 323, Basel (Schweiz); registiert den 16. Oktober 1950.

Nr. 71835. 25. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Konsumationskarte. — Fritz **Weibel**, Buch- und Kunstdruckerei, Bälliz 20, Thun (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers W. Elsässer, Bern; registriert den 16. Oktober 1950.

Nr. 71878. 19. November 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Schuhsohlen mit Absatz. — Otto **Herfeld** & Co., Konradshof, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 18. Oktober 1950.

Nr. 81493. 6. Oktober 1950. — (II. und III. Periode 1955/1965). — 2 Muster. — Tafelgeschirr. — **Glaus**, Glas und Porzellanwaren en gros, Grubenstrasse 18, Zürich 45 (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1950.

N° 81501, 5 octobre 1950. — (IIe période 1955/1960). — 1 modèle. — Mouvement de réveil. — **Looping S.A.**, Corcelles (Neuchâtel, Suisse); enregistrement du 18 octobre 1950.

Nr. 81532. 14. Oktober 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Serviertableau mit Beleuchtung, Münzkasse und beleuchteter Reklamescheibe. — Karl **Mattmüller**, mechanische Werkstätte, Gockhausen-Dübendorf (Zürich, Schweiz); registriert den 21. Oktober 1950.

#### Löschungen — Radiations — Radiazioni

N° 55493. 3 octobre 1935. — 2 modèles. — Calibres de montre.
Nr. 55496. 3. Oktober 1935. — 1 Modell. — Wickelkarte für Gummilitzen.
Nr. 55497. 3. Oktober 1935. — 1 Muster. — Muster-Kollektion für Gummilitzen.
Nr. 55498. 3. Oktober 1935. — 1 Modell. — Muster-Kollektion für Gummilitzen.
Nr. 55499. 3. Oktober 1935. — 1 Muster. — Kassette für den Verkauf von Gummilitzen.
N° 55504. 1er octobre 1935. — 1 dessin. — Affiches-réclame, tableaux-réclame, étiquettes, images-réclame.
Nr. 55520. 7. Oktober 1935. — 16 Muster. — Dosenetiketten im allgemeinen, Fleischkonserven-Etiketten.
N° 55536. 9 octobre 1935. — 4 modèles. — Robinets de chauffage.
Nr. 55537. 9. Oktober 1935. — 2 Modelle (Saldo von 10). — Eisenmöbel.
Nr. 55542. 10. Oktober 1935. — 8 Muster. — Leinengewebe.
Nr. 55546. 11. Oktober 1935. — 1 Muster (Saldo von 3). — Trybol-Flaschenaufmachungen.
N° 55548. 11 octobre 1935. — 1 modèles. — Loqueteau de vasistas.
Nr. 55555. 13. Oktober 1935. — 1 Modell. — Trybol-Flaschen.
Nr. 55559. 14. Oktober 1935. — 1 Modell. — Wagen- und Stosskarrenräder.
Nr. 55573. 12. Oktober 1935. — 1 Modell. — Schachtel mit Taschen zur Aufnahme von Grammophonplatten.
Nr. 63737. 3. Juli 1940. — 1 Modell. — Hosen-Falten-Halter.
Nr. 71119. 2. Juli 1945. — 1 Modell. — Zusammenklappbares Transportmöbel.
Nr. 71121. 2. Juli 1945. — 1 Modell. — Taschenfeuerzeug.
Nr. 71124. 3. Juli 1945. — 1 Modell. — Topfreiniger.
Nr. 71125. 3. Juli 1945. — 1 Modell. — Tubendeckelhalter.
Nr. 71126. 4. Juli 1945. — 57 Muster. — Glückwunsch- und Trauerkarten.
Nr. 71127. 4. Juli 1945. — 1 Modell. — Schuhscharreisen für Pflanzer.
Nr. 71128. 4. Juli 1945. — 1 Modell. — Möbelgriff.
Nr. 71129. 4. Juli 1945. — 1 Modell. — Aufhängehaken für Kleiderbügel.
Nr. 71130. 4. Juli 1945. — 2 Modelle. — Wäschesäcke.
Nr. 71131. 4. Juli 1945. — 7 Muster. — Taschenfahrpläne.
N° 71133. 5 juillet 1945. — 1 dessin. — Plaquette-souvenir.
N° 71134. 5 juillet 1945. — 1 modèle. — Jaquette.
Nr. 71135. 5. Juli 1945. — 1 Modell. — Reflektor für Gasbrenner.
N° 71136. 5 juillet 1945. — 1 modèle. — Skis.
Nr. 71137. 5. Juli 1945. — 222 Muster. — Stickereien.
Nr. 71139. 5. Juli 1945. — 1 Modell. — Pufferfeststellvorrichtung bei Trockenrasierapparaten.
Nr. 71140. 5. Juli 1945. — 1 Modell. — Umschaltvorrichtung für Trokkenrasierapparate.
Nr. 71142. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Taschen-Apotheke.
Nr. 71143. 7. Juli 1945. — 36 Modelle. — Zeichentische, Schränkchen für Zeichen-Utensilien, Schreibmaschinentische.
Nr. 71144. 7. Juli 1945. — 1 Modell. — Mikrotelephon.
Nr. 71145. 7. Juli 1945. — 1 Modell. — Tischtelephonapparat.
Nr. 71146. 7. Juli 1945. — 1 Modell. — Tischtelephonapparatgehäuse.
Nr. 71147. 7. Juli 1945. — 1 Modell. — Tischtelephonapparatgehäuse.
Nr. 71148. 2. Juli 1945. — 1 Modell. — Fahrbarer Bureautisch.
Nr. 71150. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Ladenkloben mit Einfallhaken.
Nr. 71151. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Signalvorrichtung für Bedienungspersonal.
Nr. 71152. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Tisch.
Nr. 71153. 6. Juli 1945. — 3 Modelle. — Fähnchen, speziell für Velos.
Nr. 71154. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Wandreklametafel.
Nr. 71155. 6. Juli 1945. — 1 Modell. — Zeichnungsapparat.
Nr. 71156. 7. Juli 1945. — 1 Modell. — Fauteuil.
Nr. 71157. 7. Juli 1945. — 4 Modelle. — Aschenbecher mit elektrischem Feuerzeug.
Nr. 71158. 9. Juli 1945. — 1 Modell. — Dünger- und Samenstreuer.
Nr. 71159. 9. Juli 1945. — 1 Modell. — Kerzenanzünder und -löscher.
Nr. 71161. 9. Juli 1945. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.
Nr. 71162. 9. Juli 1945. — 1 Muster. — Kartenbrief.
Nr. 71163. 9. Juli 1945. — 1 Modell. — Winkelgetriebe.
Nr. 71164. 9. Juli 1945. — 1 Modell. — Kleiderbügel.
Nr. 71166. 10. Juli 1945. — 1 Modell. — Einkaufstasche.
N° 71167. 10 luglio 1945. — 1 modello. — Salva abito per ciclisti.
Nr. 71168. 10. Juli 1945. — 1 Modell. — Als Schwingbesen und Greifwerkzeug dienendes Gerät.
Nr. 71169. 10. Juli 1945. — 1 Modell. — Mottensack.
Nr. 71173. 11. Juli 1945. — 3 Modelle. — Ladenkloben mit Fallhaken.
N° 71175. 12 juillet 1945. — 2 modèles. — Chevrons-vitrage métallique.
Nr. 71176. 12. Juli 1945. — 2 Modelle. — Ofenrohraufsätze.
N° 71177. 12 juillet 1945. — 1 modèle. — Jouet (avion).
Nr. 71181. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Hefthülle.
Nr. 71182. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Buchhülle.
Nr. 71183. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.
Nr. 71184. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Schuhreiniger.
Nr. 71185. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Aufhängehaken für Stielwaren.
Nr. 71186. 13. Juli 1945. — 1 Modell. — Schreibgerätehalter und Schreibgeräteschale.
N° 71189. 6 luglio 1945. — 12 modelli. — Giocattoli, giuochi e lettera-buste.
Nr. 71190. 11. Juli 1945. — 1 Modell. — Anzeigetafel.
Nr. 71191. 13. Juli 1945. — 2 Modelle. — Zeichendreieck mit Kurvenlineal.
Nr. 71193. 14. Juli 1945. — 1 Modell. — Schirm für Pflanzen-Setzlinge.
Nr. 71324. 11. Juli 1945. — 1 Modell. — Spannvorrichtung für Textilfäden.
Nr. 77071. 27. Oktober 1948. — 2 Modelle. — Büstenhalter (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 13. Oktober 1950).

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Verfügung

**des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten**

(Vom 1. November 1950)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 13, Absatz 1, des Bundesratsbeschlusses vom 12. März 1946 über den Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet, in der Fassung vom 26. November 1946,

verfügt:

**Art. 1.** Als Reisekreditdokumente im Sinne dieser Verfügung gelten die den Reisenden im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland auf Grund der britischen «basic allowance» für touristische Zwecke ausgestellten Reisekreditbriefe, Reiseschecks und Akkreditive.

**Art. 2.** Die Einlösung der in Artikel 1 genannten Reisekreditdokumente in der Schweiz erfolgt durch die als schweizerische Einlösestellen bezeichneten Banken, Reise- und Verkehrsbureaux und Bahnhofwechselstuben.

**Art. 3.** Die Einlösestellen erheben bei der Einlösung der Reisekreditdokumente eine Kommission gemäss besonderer Weisung.

**Art. 4.** Die auf Grund von Reisekreditdokumenten ausbezahlten Beträge dürfen nur zur Deckung der Auslagen des persönlichen Reise- und Ferienbedarfs in der Schweiz verwendet werden.

Es ist insbesondere nicht zulässig, die Reisegelder zur Erfüllung geschäftlicher Verpflichtungen, zu Kapitalanlagen, zur Bezahlung von Versicherungsprämien (ausgenommen solche, die in direktem Zusammenhang mit der Reise stehen), von Anschaffungen, die aus dem Rahmen der kleinen Reiseanschaffungen fallen, und von Fahrausweisen ausländischer Bahn-, Schiffs- und Flugunternehmungen zu verwenden. Ebenso ist es nicht statthaft, solche Barbeträge ins Ausland zu verbringen, und zwar sowohl bei vorübergehender wie bei dauernder Ausreise.

Abgehobene, aber nicht verbrauchte Beträge sind vom Reisenden vor seiner Ausreise bei einer der Schweizerischen Bankiervereinigung angeschlossenen Bank gegen Quittung einzuzahlen. Der Gegenwert der abgelieferten Beträge wird dem Reisenden an seine Adresse im Vereinigten Königreich überwiesen.

**Art. 5.** Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird mit der Durchführung dieser Vorschriften sowie mit der Ueberwachung ihrer Einhaltung beauftragt.

**Art. 6.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung fallen unter die Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 12. März 1946 über den Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet.

Insbesondere wird nach diesen Bestimmungen bestraft:

wer Reisekreditdokumente vorschriftswidrig einlöst,

wer die im britisch-schweizerischen Reiseverkehr ausbezahlten Beträge anders als für die in Artikel 4 dieser Verfügung vorgesehenen Zwecke verwendet.

**Art. 7.** Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung werden die Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 30. März 1948 und 28. September 1949 aufgehoben.

**Art. 8.** Diese Verfügung tritt am 7. November 1950 in Kraft.

## Ordonnance

**du Département fédéral de l'économie publique concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

(Du 1er novembre 1950)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 13, premier alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1946 concernant le Service des paiements entre la Suisse et la zone sterling, modifié le 26 novembre 1946,

arrête:

**Article premier.** Sont considérés comme titres touristiques au sens de la présente ordonnance, les lettres de crédit, chèques de voyage et accréditifs délivrés pour des fins touristiques dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vertu de la basic allowance britannique.

**Art. 2.** Le paiement des titres touristiques visés à l'article premier s'effectuera en Suisse par l'entremise des banques, agences de voyages et de tourisme et bureaux de change des gares désignés comme organismes payeurs.

**Art. 3.** Les organismes payeurs percevront, pour le paiement des titres touristiques, une commission fixée par instruction spéciale.

**Art. 4.** Les montants versés sur présentation de titres touristiques doivent être affectés uniquement au règlement des frais personnels de voyage et de séjour en Suisse.

Il est notamment interdit d'affecter les dites sommes au règlement d'engagements commerciaux, à des placements de capitaux, au paiement de primes d'assurances (exception faite de celles qui sont en relation directe avec le voyage), à des acquisitions sortant du cadre normal des petits achats de voyage, à l'achat de billets d'entreprises étrangères de transport par rail, par eau ou par air. Il est interdit, en outre, qu'il s'agisse d'une sortie temporaire ou définitive, d'emporter le numéraire en question à l'étranger.

Le touriste est tenu, avant sa sortie de Suisse, de restituer les sommes inemployées à une banque affiliée à l'Association suisse des banquiers. La banque lui délivrera un reçu. La contre-valeur du montant restitué lui sera envoyée à son adresse dans le Royaume-Uni.

**Art. 5.** L'Office suisse de compensation est chargé d'exécuter la présente ordonnance et de veiller à l'observation de ses prescriptions.

**Art. 6.** Les infractions à la présente ordonnance seront réprimées conformément aux dispositions pénales de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1946 relatif au service des paiements entre la Suisse et la zone sterling.

Sera notamment puni conformément à ces dispositions:

celui qui aura payé ou encaissé illicitement des titres touristiques,

celui qui aura employé à d'autres fins que celles qui sont prévues à l'article 4 de la présente ordonnance les montants versés dans le trafic touristique anglo-suisse.

**Art. 7.** Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les ordonnances du Département fédéral de l'économie publique du 30 mars 1948 et du 28 septembre 1949.

**Art. 8.** La présente ordonnance entre en vigueur le 7 novembre 1950.

---

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis vom 31. Oktober 1950 — Situation au 31 octobre 1950*

| Aktiven — Actif | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 6 071 486 430 45 | — 2 482 217.70 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 328 426 423.97 | |
| andere — *autres* | 98 379.57 | — 1 359 502.98 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 111 995 137.10 | |
| Schatzanweisungen — *Rescriptions* | — | — 1 648 208.35 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | — | — |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 26 935 098.76 | — |
| andere Lombardv. — *autres avances sur nant.* | – | + 3 320 731.84 |
| Wertschriften — *Titres* | 41 272 206.— | — |
| Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse* | 12 674 283.77 | + 6 505 123.57 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 25 142 107.90 | + 2 649 085.68 |
| Zusammen — *Total* | 6 618 030 067.52 | |

| Passiven — Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 44 500 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 367 404 510.— | + 139 029 600.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 2 049 118 684.41 | — 133 570 103.76 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 157 006 873.11 | + 1 525 515.82 |
| Zusammen — *Total* | 6 618 030 067.52 | |

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

258. 3. 11. 50.

---

## Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 82 vom 1. November 1950 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Auszahlungen in der Schweiz | LAND | Einzahlungen in der Schweiz |
|---|---|---|
| | gültig bis auf weiteres | |
| 1.511 | Bulgarien | 1.538 |
| 63.31 | Dänemark | 63.31 |
| | Deutschland: | |
| 103.90 | Westdeutschland (D. M.) | 104.30 |
| 173.01 | Alte Verbindlichkeiten (R. M.) | 173.01 |
| 1.8779 | Finnland | 1.8921 |
| 0.0287 | Griechenland | 0.029 |
| 12.23 | Grossbritannien | 12.26 |
| 114.82½ | Holland | 115.32½ |
| 8.74½ | Jugoslawien | 8.74½ |
| 61.07 | Norwegen | 61.37 |
| 107.92 | Polen (gültig ab 30. Oktober 1950) | 108.46 |
| 14.978 | Portugal | 15.13½ |
| 2.810 | Rumänien | 2.867 |
| 84.32½ | Schweden | 84.72½ |
| *) | Spanien | *) |
| 8.72½ | Tschechoslowakei | 8.77½ |
| 1.546 | Türkei | 1.562 |
| 36.35½ | Ungarn | 36.90½ |
| | Variable Kurse (gültig am 1. November 1950) | |
| 1.23½ | Frankreich | 1.25½ |
| 0.6998 | Italien | 0.6998 |
| | Oesterreich: | |
| 20.0096 | Einheitskurs | 20.2544 |
| 16.4563 | Prämienkurs | 16.6215 |

*) Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben.

258. 3. 11. 50.

## Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. **Grosshandelsbewilligungen.** Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1951 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100 bis spätestens 31. Dezember 1950 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Grosshandel mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

2. **Kleinhandelsversandbewilligungen.** Firmen, welche eine Kleinhandelsversandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantonsgrenze) für das Jahr 1951 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000 bis spätestens 31. Dezember 1950 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Kleinhandelsversand mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

## Commerce des boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools)

1. **Licences pour le commerce de gros.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1951 l'autorisation pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, Länggaßstrasse 31, à Berne, et à verser la taxe annuelle de 100 fr. jusqu'au 31 décembre 1950. Nous rappelons en particulier que la licence est aussi nécessaire pour le commerce de gros de **vermouth.**

2. **Autorisation d'expédier dans le commerce de détail.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1951 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools à Berne. La taxe de 1000 fr. doit être payée jusqu'au 31 décembre 1950. Nous rappelons en particulier que l'autorisation est aussi nécessaire pour expédier du **vermouth** en détail.

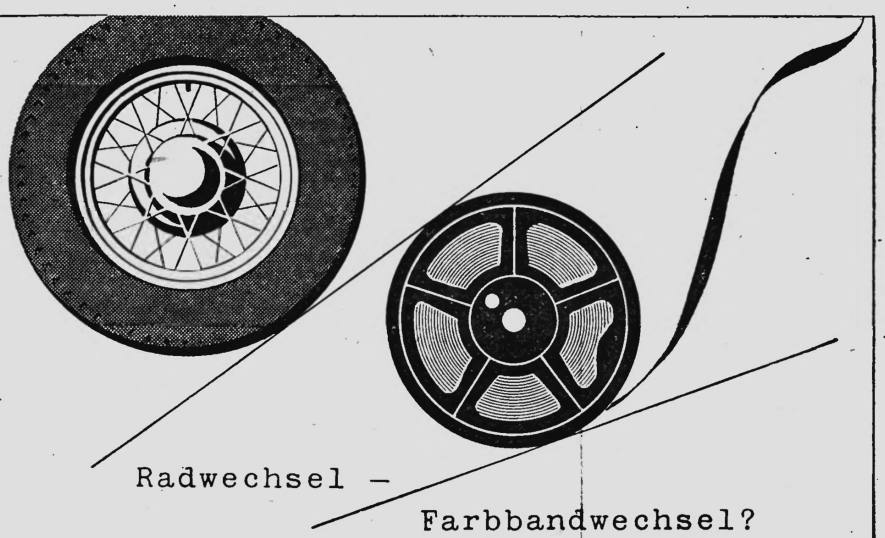
## Commercio con bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool)

1. **Licenza per il commercio in grosso.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1951, sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, Längaßstrasse 31, e versare la tassa annuale di 100 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1950. Rammentiamo in modo speciale che la licenza è necessaria anche per il commercio in grosso di **vermut.**

2. **Patente per il commercio al minuto con diritto di spedizione.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1951, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate d'inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di 1000 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1950. Rammentiamo in modo speciale che il permesso è necessario anche per la spedizione di **vermut** nel commercio al minuto.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Radwechsel —

Farbbandwechsel?

Zwei unangenehme Dinge und doch kommen sie von Zeit zu Zeit vor. Wie froh ist man dann, wenn es ohne zu grosse Mühe abgeht ! Das Carfa-Farbband ist in dieser Hinsicht von vielen Stenotypistinnen als "das sympathische Farbband" betitelt worden: es ist richtig farbdurchtränkt. Carfa-Farbbänder garantieren eine gestochen schöne Schrift und lange Lebensdauer. Sie werden schon in der Fabrik ständig geprüft und lassen sich in der hermetisch verschlossenen Plastic-Dose gut aufbewahren.

CARFA

CARFA Farbbänder

Carfa-Maco, das ausgiebige Baumwollband.
Carfa-Silco, das hochwertige Seidenband, für sämtliche Schreib-, Rechnungs-, Buchungs- und Spezialmaschinen, in allen Grössen und Farben.
Bezug durch die Fachgeschäfte.

Carfa A.G. Zürich

**Tips für Kundengeschenke**

Preislagen von Fr. 2.20 bis Fr. 4.—

Telefon-Notizblock mit Register
Tischagenda mit Sichtregister
Zettelkästchen mit Pendenzenabteil
Brieföffner und Lineale in Plexiglas
Taschenmesser mit Leder-Etui
Schlüssel-Etuis und Ausweis-Etuis

Lieferung ab 50 Stück

**Hachen & Co., St. Gallen**
Teufenerstraße 3 - Tel. (071) 2 45 03

Umstände halber zu verkaufen, evtl. zu vermieten, in Industrieort im Kanton Aargau:

**Fabrikationsgebäude mit Wohnhaus**

3 Min. von Bahn und Post, für jede Branche geeignet, weil Massivbau.

Kapitalkräftige und ernsthafte Interessenten melden sich unter Chiffre SA 5963 A an die Schweizer-Annoncen AG. Aarau.

Hélichés
WETTER+CO/ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 / TELEPHON 26 17 37

**Betriebswirtschafter**

Dr. rer. pol., Diplom-Kaufmann, jegliches Gebiet der Industrie beherrschend,

**sucht verantwortungsvollen Posten**

in Industrie, wo er seine durch mehrjährige Tätigkeit erworbenen Kenntnisse voll auswerten kann. — Offerten unter Chiffre H 6442 Y an Publicitas Bern.

**LATEX**
und
**SOHLENCRÈPE**
liefert
**Max Meyer-Gasser AG.**
**Basel 12**
Telephon (061) 4 78 15

Umzugsbalber günstig zu verkaufen

**Bureaumobiliar**

Dipl.-Schreibtisch mit Lederfauteuil, drehbar, Tisch und 3 Fauteuils, Nussbaum dunkel. Ferner Schreibmaschinentisch mit Stuhl und anderes Mobiliar.
Telephon Zürich (051) 23 92 86

**NEON-LICHT AG., ZURICH**
Telephon 27 66 60
NEON-LUMIÈRE S.A. Lausanne Telephon 23 05 84
NEON-LUCE S.A. Lugano Telephon 24 7 23
fabriziert
Lichtreklamen und Beleuchtungsanlagen mit Fluoreszenzröhren


## Municipalité d'Yverdon

### Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% Commune d'Yverdon 1945 de 1 600 000 fr.

Ensuite du tirage au sort du 31 octobre 1950, les porteurs des obligations dont les numéros suivent sont informés que ces titres seront remboursables au pair par 500 fr. chacun le 1er février 1951 à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, à l'Union de banques suisses à Lausanne, au Crédit yverdonnais à Yverdon, à la Banque Pictet & Cie à Yverdon, au bureau du Boursier communal à Yverdon, ainsi que dans les divers sièges, succursales et agences des établissements susmentionnés:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 62 | 242 | 1196 | 2209 | 2649 | 3044 |
| 77 | 683 | 1880 | 2379 | 2791 | 3055 |
| 80 | 736 | 2069 | 2382 | 2953 | 3100 |
| 90 | 818 | 2124 | 2486 | 2995 | 3115 |
| 116 | 1143 | 2131 | 2544 | 3004 | 3139 |

Les titres ci-dessus cesseront de porter intérêt dès le 1er février 1951.

Yverdon, le 31 octobre 1950. Municipalité d'Yverdon.


**Wohnbaugenossenschaft**

sucht zur Finanzierung ihrer in den Jahren 1949/50 erstellten Neubauten hypothekarisch gesichertes

**Darlehen**

von zirka 200 000 bis 300 000 Fr. auf 10 Jahre fest. Günstige Anlagemöglichkeit. Auch Interessenten für Teilbeträge melden sich unter Chiffre Hab 693-1 an Publicitas Bern.

# Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 41

«Moniteur belge» N° 270, del 27 settembre 1950

La «S. A. Ateliers Patte», a Dour, già «Nouvelle Société des Ateliers Patte, S. A., à Dour», procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio delle sue azioni ordinarie sprovviste di cedole (comprese quelle provenienti dal cambio di azioni privilegiate deciso il 20 aprile 1950) verso quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di cinque azioni ordinarie per una quota sociale senza indicazione del valore, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

---

La «S. A. ‚Australia', Filature de Laine peignée», rue de l'Instruction 126, a Bruxelles, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue vecchie azioni di capitale 500 franchi, cedola No. 21 e seguenti attaccate, verso azioni di capitale nuove, cedola No. 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue vecchie quote di fondatore di 50 franchi, cedola No. 21 e seguenti attaccate, verso quote di fondatore nuove, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

---

Dal 2 ottobre 1950 al 31 marzo 1951 sarà proceduto al cambio, titolo per titolo, delle azioni ordinarie Nri. da 1 a 50000, tallone attaccato, della « S. A. belge pour le Commerce du Haut-Congo ‚S. A. B.'», a Bruxelles, verso azioni senza indicazione del valore nominale, cedola No. 1 e seguenti attaccate, della «S. C. R. L. Société agricole et commerciale de la Busira et du Haut-Congo ‚S. A. B.'», sede sociale a Wangata (Congo belga), sede amministrativa a Bruxelles.

---

La «S. A. courtraisienne d'Alimentation», a Bruxelles, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni di capitale di 500 franchi, cedola No. 29 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola No. 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue azioni di godimento senza indicazione del valore, cedola No. 29 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di godimento, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. des Charbonnages de Patience et Beaujonc réunis», a Glain-lez-Liège, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza valore nominale, cedola No. 86 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza valore nominale, cedola No. 86 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 31 gennaio 1951:

1. esclusivamente presso la Caisse de Dépôts et Consignations, a Bruxelles: il rimborso delle obbligazioni 4 %, 1907, di 500 franchi, ammortizzate ma non effettivamente incassate. Questa operazione è conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato;
2. esclusivamente presso la Banque nationale de Belgique, service du caissier de l'Etat: l'assegnazione per ogni azione «Patience et Beaujonc réunis», verso pagamento di una somma di 44 franchi per titolo, di un'azione della vecchia società «Charbonnages des Liègeois en Campine», che dà diritto attualmente a un decimo di un'azione «John Cockerill».

---

La «S. A. Banque Dubois», rue de l'Université 41, a Liegi, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni, cedola No. 30 e tallone attaccati, verso azioni nuove, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Il rimborso dei buoni al portatore con termine di scadenza superiore a due anni, emessi da detta banca prima del 6 ottobre 1944, deve essere terminato entro la stessa data del 30 dicembre 1950.

---

La «S. A. Linière gantoise», quai du Ramage 2, a Gand, procederà dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola No. 50 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola No. 50 e seguenti attaccate, in ragione di due titoli nuovi per un titolo vecchio.

Le vecchie operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 30 dicembre 1950:

1. il rinnovo dei fogli delle cedole delle azioni, iniziato nel 1938;
2. il rinnovo dei fogli delle cedole delle obbligazioni 4 %, 1912, di 500 franchi, iniziato nel 1932;
3. il rimborso delle obbligazioni dello stesso prestito, ammortizzate ma non effettivamente rimborsate.

---

La «S. A. Usine textiles réunies de Belgique ‚Utexbel'», a Bruxelles, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 gennaio 1951, al cambio delle sue vecchie quote sociali senza indicazione del valore (comprese le azioni di 500 franchi, serie B non stampigliate), cedola No. 22 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore nominale, cedola No. 1 e seguenti attaccate, in ragione di 10 quote sociali vecchie per una nuova quota sociale.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 gennaio 1951.

---

La «S. A. des Tramways Verviétois», sede sociale a Verviers, place Sommeleville 33, sede amministrativa a Bruxelles, place du Trône 1, procederà, dal 16 ottobre 1950 al 15 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali vecchie, cedola No. 24 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola Nri. da 35 a 64 attaccate.

Le operazioni seguenti devono essere terminate entro la stessa data del 15 gennaio 1951:

1. il cambio delle quote di godimento verso quote sociali;
2. l'assegnazione di due quote sociali per ogni quota di godimento;
3. il rimborso delle obbligazioni ammortizzate del prestito 4 % 1885.

---

La «S. A. Charbonnages du Trieu-Kaisin», a Châtelineau, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza valore nominale, cedola No. 6 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza valore nominale, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. Société belge de Céramique ‚Cérabel'», rue de la Régence 2, a Bruxelles, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 500 franchi, Nri. da 1 a 16000, cedola No. 6 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola No. 6 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. Briqueteries & Ateliers Landuydt», a Terhagen-Boom, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali senza indicazione del valore nominale e delle sue azioni di capitale di 500 franchi, stampigliate in quote sociali, sprovviste di cedole, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore nominale, cedola No. 31 e seguenti attaccate.

Il cambio delle azioni di dividendo verso quote sociali, operazione decisa nel 1934 ed eseguita in ragione di cinque azioni di dividendo per tre quote sociali, deve parimente essere terminato entro il 30 dicembre 1950.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

---

La società in accomandita per azioni «Manufacture liègeoise de Caoutchouc souple, durci et gutta-percha Englebert & Co.», rue des Vennes 1, a Liegi, procedera, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue obbligazioni 4½ %, 1937, di 1000 franchi, cedola No. 27 e seguenti attaccate, verso obbligazioni nuove, cedola No. 27 e seguenti attaccate.

Il rimborso delle obbligazioni 5 % (ex 7 % 1920), ammortizzate ma non effettivamente incassate, deve parimente essere terminato entro la data del 30 dicembre 1950.

---

La «S. A. Les Fonderies bruxelloises», chiamata con denominazione abbreviata «Fobrux», chaussée de Haren 522, a Vilvorde, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni di capitale di 1000 franchi, stampigliate in azioni di capitale di 800 franchi, tallone attaccato, verso azioni di capitale senza indicazione del valore, cedola No. 30 e seguenti attaccate;
2. dei suoi centesimi di quota di fondatore, tallone attaccato, verso centesimi d'azione di fondatore, cedola No. 30 e seguenti attaccate.

Le vecchie operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 30 dicembre 1950:

1. il rimborso di 100 franchi per azione di capitale, verso consegna della cedola No. 14, operazione decisa nel 1934;
2. il rimborso di 100 franchi per azione di capitale, verso consegna della cedola No. 16, operazione decisa nel 1936.

---

La «S. C. R. L. Société coloniale d'Electricité, ‚Colectric'», sede sociale a Léopoldville, sede amministrativa e Bruxelles, rue de la Science 5, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 28 febbraio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali senza valore nominale, numerate da 1 a 160000, cedola No. 13 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali senza valore nominale, cedola No. 13 e seguenti attaccate.

Il cambio titolo per titolo, deciso nel 1937, delle azioni di capitale, serie A, verso quote sociali senza valore nominale, deve parimente essere terminato entro il 28 febbraio 1951.

---

La «S. A. Bétons et Matériaux, ‚Bémat'», rue de la Légia 8—12, a Liegi, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 1000 franchi, cedola No. 24 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. Peignage d'Eecloo», quai de l'Industrie 14, a Eeklo, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali senza indicazione del valore, cedola No. 28 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore, cedola No. 28 e seguenti attaccate.

---

La «S. C. R. L. Compagnie du Kasai», rue de Naples 41, a Bruxelles, procederà, dal 10 ottobre 1950 al 30 giugno 1951, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue vecchie azioni di capitale di 250 franchi, sprovviste di cedole, verso nuove azioni di capitale di 20/21esimi di 250 franchi, cedola No. 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue vecchie azioni privilegiate di 250 franchi, cedola No. 13 e seguenti attaccate, verso nuove azioni privilegiate di 20/21esimi di 250 franchi, cedola No. 1 e seguenti attaccate;
3. dei suoi vecchi centesimi di quota di utili senza indicazione del valore, sprovvisti di cedole, verso nuovi centesimi di quota di utili, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 30 giugno 1951:

1. la presentazione per il rimborso delle obbligazioni 5 %, 1902, di 500 franchi;
2. il cambio, titolo per titolo, delle azioni di capitale della vecchia «S. A. Compagnie auxiliaire congolaise», chiamata con denominazione abbreviata «Ceace», verso azioni privilegiate di 250 franchi, della «Compagnie du Kasai».

---

La «S. A. L'Union des papeteries», a La Hulpe, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue vecchie azioni di capitale di 500 franchi, stampigliate nel 1941 in quote sociali senza indicazione del valore, cedola No. 62 attaccata, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore, cedole Nri. da 1 a 30 attaccate;
2. delle sue vecchie obbligazioni 4½ %, 1937, di 1000 franchi, cedola No. 28 a 1° marzo 1951 e seguenti attaccate, verso nuovi titoli dello stesso genere, cedola No. 28 al 1° marzo 1951 e seguenti attaccate.

Le vecchie operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 30 dicembre 1950:

1. il cambio prescritto nel 1883 delle azioni privilegiate e delle azioni ordinarie (o tagli parificati) della vecchia società «Union des Papeteries du Prince et du Pont d'Oye», verso azioni, dette «actions-parts», della «S. A. Union de Papeteries», in ragione di una azione privilegiata o di due azioni ordinarie (o tagli parificati) della vecchia società per una «action-part» della nuova società;
2. il cambio prescritto nel 1888 delle azioni, dette «actions-parts», verso azioni di 500 franchi, in ragione di cinque «actions-parts» per un'azione di 500 franchi; tuttavia, le «actions-parts» non riunite in gruppi di cinque potranno essere scambiate verso quinti di quota sociale nuova;
3. il rinnovo dei fogli delle cedole delle azioni di 500 franchi.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

---

La «S. A. Grand Hôtel de l'Europe», a Charleroi, procederà, dal 2 ottobre al 15 novembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali vecchie, cedola No. 27 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Il rimborso dell'importo di 250 franchi per ogni quota sociale, deciso dall'assemblea generale straordinaria del 2 marzo 1944, deve essere terminata entro il 15 novembre 1950.

---

La «S. A. Tissage La Flandre», a Zwevegem, procederà, dal 16 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 500 franchi, tallone attaccato, verso nuove azioni di capitale di 500 franchi, cedola No. 31 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. Agence belge de l'Est-Africain», rempart Sainte-Cathérine 61, ad Anversa, procederà, dal 2 ottobre al 15 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale senza valore nominale, sprovviste di cedole, verso nuove azioni di capitale, cedola No. 31 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. belge de la Forêt de Paular», square du Val-de-la-Cambre 6, a Bruxelles, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 marzo 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale senza designazione del valore nominale, cedole Nri. 99 e 100 attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola No. 101 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. des Tôleries Delloye-Matthieu», a Marchin-lez-Huy, procederà, dal 9 ottobre 1950 al 20 gennaio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali senza designazione del valore, cedola No. 27 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Il cambio, prescritto nel 1924, delle quote di utili verso quote sociali, in ragione di quattro quote sociali per undici quote di utili, deve parimente essere terminato entro il 20 gennaio 1951.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 10 gennaio 1951.

---

La «S. A. La Lainière», rue du Pont 64, a Verviers, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di 1000 franchi, Nri. da 1 a 25500, cedola No. 23 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di 1000 franchi, ridotte di 1/21esimo in applicazione della legge del 17 ottobre 1945 che istituisce un'imposta sul capitale, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

---

La «S. A. Acièries et Minières de la Sambre», chiamata con denominazione abbreviata «A. M. S.», a Monceau-sur-Sambre, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 marzo 1951, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue vecchie quote sociali senza indicazione del valore nominale, cedola No. 10 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola No. 10 e seguenti attaccate;
2. delle sue vecchie obbligazioni 5 %, 1939, di 1000 franchi, cedola No. 25 al 31 dicembre 1950 e seguenti attaccate, verso nuove obbligazioni dello stesso genere, cedola No. 25 al 31 dicembre 1950 e seguenti attacate.

Le operazioni seguenti, eseguite per il tramite della Caisse de Dépôts et Consignations, devono essere terminate entro la stessa data del 31 marzo 1951:

1. il cambio delle azioni della «S. A. des Usines de Moncheret» verso azioni privilegiate «A. M. S.», operazione decisa nel 1938 ed eseguita in ragione di due «A. M. S.» verso cinque «Moncheret»;
2. il cambio delle quote sociali della «S. A. des Forges, Fonderies et Laminoirs de Nimy» verso azioni privilegiate «A. M. S.», operazione decisa nel 1938 ed eseguita in ragione di una «A. M. S.» verso tre «Nimy».

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 31 marzo 1951:

1. il rinnovo dei fogli delle cedole e la stampigliatura in quote sociali delle azioni privilegiate «A. M. S.», operazione decisa nel 1941;
2. il rimborso delle obbligazioni e dei buoni di cassa ammortizzati dei seguenti prestiti:
   a) «Forges et Laminoirs de l'Alliance»:
      obbligazioni 4,5 %, 1897, di 500 franchi;
      obbligazioni 4,5%, 1911, di 500 franchi;
      buoni di cassa 6,5 %, 1920, di 500 franchi.
   b) «Minière et Métallurgique de Monceau-Saint-Fiacre»:
      obbligazioni 4,5 %, 1910, di 500 franchi;
      obbligazioni 5 %, 1920, di 500 franchi;
      buoni di cassa 6 %, 1914, di 500 franchi.
   c) «Franco-belge du Charbonnage de Forte-Taille»:
      obbligazioni 4,5 %, 1910, di 500 franchi.
   d) «Acièries et Minières de la Sambre»:
      obbligazioni 5 %, 1938, di 1000 franchi.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 marzo 1951.

---

La «S. A. Federated Malay States Rubber Cy Ltd.», Marché-aux-Grains 2, ad Anversa, procederà, dal 16 ottobre 1950 al giugno 1951, al cambio delle sue azioni di 50 franchi verso quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di cinque azioni di 50 franchi, tallone attaccato, per una quota sociale senza indicazione del valore, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

L'assegnazione gratuita di sei azioni di 50 franchi per ogni azione di 50 franchi, decisa nel 1929, deve parimente essere terminata entro il 15 giugno 1951.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 maggio 1951.

---

La società anonima «Compagnie d'Anvers», Longue rue de l'Hôpital 39, ad Anversa, procederà, dal 16 ottobre 1950 al 14 aprile 1951, al cambio delle sue azioni di capitale di 1000 franchi e delle sue azioni di dividendo, verso quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di:

1. due azioni di capitale di 1000 franchi, cedola No. 22 e seguenti attaccate, verso una quota sociale, cedola No. 22 e seguenti attaccate;
2. sei azioni di dividendo, cedola No. 22 e seguenti attaccate, verso una quota sociale, cedola No. 22 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 14 aprile 1951:

1. il cambio delle azioni di capitale «Nafta» verso azioni di capitale «Compagnie d'Anvers», deciso nel 1936, in ragione di dieci azioni di capitale «Nafta», cedola No. 29 e seguenti attaccate, per un'azione di capitale «Compagnie d'Anvers», cedola No. 7 e seguenti attaccate;
2. il cambio, titolo per titolo, delle azioni di dividendo «Nafta», cedola No. 29 e seguenti attaccate, verso azioni di dividendo «Compagnie d'Anvers», cedola No. 7 e seguenti attaccate, deciso nel 1936;
3. il cambio delle quote sociali e dei decimi di quota sociale «Crédit mobilier d'Anvers», verso azioni di capitale e di dividendo «Compagnie d'Anvers», deciso nel 1941, in ragione di una quota sociale o di dieci decimi di quota sociale «Crédit mobilier d'Anvers», cedola No. 5 e seguenti attaccate, per un'azione di capitale e un'azione di dividendo «Compagnie d'Anvers», cedola No. 13 e seguenti attaccate;
4. il cambio delle azioni «Compagnie des Magasins généraux et Entrepôts libres d'Anvers» verso azioni di capitale «Compagnie d'Anvers», deciso nel 1942, in ragione di due azioni «Compagnie des Magasins généraux et Entrepôts libres d'Anvers», cedola No. 44 perforata e seguenti attaccate, per tre azioni di capitale «Compagnie d'Anvers», cedola No. 14 e seguenti attaccate;
5. il rimborso delle obbligazioni 5 %, 1911, di 500 franchi, della vecchia società anonima «Nafta», ammortizzate ma non effettivamente incassate. Questa operazione è conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato e ha luogo esclusivamente per il tramite della Caisse de Dépôts et Consignations, a Bruxelles.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 marzo 1951.

---

La «S. A. Banque d'Anvers», place de Meir 48, ad Anversa, procederà, dal 16 ottobre 1950 al 14 aprile 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di 500 franchi, tallone attaccato, verso nuove azioni di 500 franchi, cedola No. 168 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate il 14 aprile 1951:

1. il cambio dei fogli delle cedole delle azioni «Banque Union anversoise» verso azioni «Banque d'Anvers», deciso nel 1919, in ragione di quattro fogli di cedole «Banque Union anversoise» per un'azione «Banque d'Anvers»;
2. il cambio dei corpi delle azioni «Banque Union anversoise» verso azioni «Banque d'Anvers», deciso nel 1919, in ragione di venti corpi delle azioni «Banque Union anversoise» per un'azione «Banque d'Anvers» e verso un importo di 100 franchi in contanti;
3. il cambio delle azioni «Credit mobilier de Belgique» verso azioni «Banque d'Anvers», deciso nel 1924, in ragione di 3 azioni «Crédit mobilier de Belgique» per due azioni «Banque d'Anvers»;
4. l'assegnazione gratuita di quote sociali «Crédit mobilier d'Anvers» per le azioni «Banque d'Anvers», decisa nel 1935, in ragione di una quota sociale «Crédit mobilier d'Anvers» per dieci azioni «Banque d'Anvers», o di un decimo di quota sociale «Crédit mobilier d'Anvers» per un'azione «Banque d'Anvers».

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni é autorizzata fino al 31 marzo 1951.

---

La «Société de Bruxelles pour la Finance et l'Industrie ,Brufina', S. A.», rue de la Régence 2, a Bruxelles, procederà, dal 10 ottobre 1950 al 31 maggio 1951, al cambio delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola No. 13 e seguenti attaccate, verso azioni nuove senza indicazione del valore, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono essere terminate entro la stessa data del 31 maggio 1951:

A. Presso la Caisse de Dépôts et Consignations:

1. il cambio delle azioni «Crédit général liègeois» verso vecchie azioni di 500 franchi «Banque de Bruxelles», divenute nel 1935 azioni «Brufina» (vedi B, 3);
2. il cambio delle azioni delle banche già affiliate alla «Banque de Bruxelles» verso azioni vecchie di 500 franchi «Banque de Bruxelles», divenute nel 1935 azioni «Brufina» (vedi B, 3).

B. Presso la Banque de Bruxelles:

1. il cambio dei buoni provvisori di 1/9 di vecchia azione «Banque de Bruxelles» verso vecchie azioni intiere di 500 franchi;
2. il cambio dei buoni frazionari di 1/2 e di 1/1680esimo d'azione «Brufina» verso azioni intiere «Brufina»;
3. il cambio delle vecchie azioni di 500 franchi «Banque de Bruxelles» verso azioni «Brufina», in ragione di due azioni «Banque de Bruxelles» per un'azione «Brufina»;
4. il rimborso dei buoni di cassa «Brufina», scaduti ma non ancora incassati, delle emissioni seguenti:

| | | |
|---|---|---|
| Buono di cassa 4% | netto quinquennale | emiss. 1936—1937; |
| Buono di cassa 4¼% | netto decennale | emiss. 1936—1937; |
| Buono di cassa 3½% | netto quadriennale | emiss. 1937—1938; |
| Buono di cassa 4½% | netto quinquennale | emiss. 1939—1940—1941; |
| Buono di cassa 4% | netto quinquennale | emiss. 1941; |
| Buono di cassa 3½% | netto quinquennale | emiss. 1943—1944. |
| Buono di cassa 3½% | netto quinquennale | emiss. febbr. e marzo 1944. |

In deroga all'articolo 6 del sopra indicato decreto del Reggente, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 19 maggio 1951.

---

Lo Stato belga, Ministero delle finanze, procederà, dal 2 ottobre 1950 al 31 marzo 1951, al cambio, titolo per titolo, delle obbligazioni del debito 3%, 2a serie, sprovviste di cedole, verso nuove obbligazioni, cedola No. 1 al 1° novembre 1950 e seguenti attaccate.

I nuovi tagli di 500, 200 e 100 franchi saranno rilasciati soltanto per completare gli importi frazionari.

I cambi delle obbligazioni di questo stesso debito, decisi nel 1945 e anteriormente a questa data devono parimente essere terminati entro il 31 marzo 1951.

---

La «S. A. Sucrerie et Raffinerie de Pontelongo», rue Montoyer 8, a Bruxelles, procederà, dal 16 ottobre 1950 al 14 aprile 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociale senza valore nominale, cedole Nri. da 40 a 55 e tallone attaccati, verso nuove quote sociali senza valore nominale, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 14 aprile 1951:

1. l'assegnazione di 100 lire, valore nominale, di titolo della rendita italiana 5%, per ogni quota sociale «Pontelongo», decisa nel 1937;
2. l'assegnazione di quote sociali «Sucreries et Raffineries en Roumanie» per le quote sociali «Pontelongo», decisa nel 1946, in ragione di una quota sociale e mezzo «Roumanie», per una quota sociale «Pontelongo»;
3. il rimborso delle obbligazioni di 500 franchi, 1911 e 1915, ammortizzate ma non effettivamente incassate. Questa operazione è conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 marzo 1951.

---

La «S. A. Compagnie anversoise de Participations financières et d'Entreprises», sede sociale ad Anversa, rue Nationale 28, sede amministrativa a Bruxelles, rue de la Science 31, procederà, dal 2 ottobre al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di godimento, cedola No. 45 e seguenti attaccate, e delle sue vecchie azioni privilegiate, cedola No. 27 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di godimento e azioni privilegiate, cedola No. 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono essere terminate entro la stessa data del 30 dicembre 1950:

1. il cambio delle azioni di capitale verso azioni di godimento e il rimborso di 100 franchi per ogni azione di capitale;
2. il rinnovo dei fogli delle cedole delle azioni di godimento (operazione decisa nel 1933) e di capitale (operazione decisa nel 1918).

---

Rettificazione della pubblicazione concernente la «S. A. Ciments du Congo», apparsa nel «Moniteur belge» del 28 agosto 1950 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio No. 209 del 7 settembre 1950 (testo francese), No. 216 del 15 settembre 1950 (testo italiano) e No. 219 del 19 settembre 1950 (testo tedesco).

Questa pubblicazione va letta come segue:

«Dal 9 ottobre 1950 al 5 marzo 1951 sarà proceduto ...».

---


**SWISSAIR**

**SCHWEIZERISCHE LUFTVERKEHR AKTIENGESELLSCHAFT**

## Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Freitag, den 10. November 1950, 15 Uhr (Oeffnung des Bureaus 14 Uhr 30), in Zürich, im Kongresshaus (Konzertfoyer), Eingang T, Claridenstrasse**

TRAKTANDEN:

1. Orientierung über den Stand der Verhandlungen mit den eidgenössischen Behörden betreffend die Hilfeleistung des Bundes an die Swissair.
2. Beschlussfassung über die Kapitalherabsetzung von Fr. 20 000 000 auf Fr. 14 000 000.
3. Ermächtigung des Verwaltungsrates zum Abschluss der Verträge zwischen der Eidgenossenschaft und der Swissair über
   a) den Kauf und die Benützung von zwei Langstreckenflugzeugen;
   b) die Bundeshilfe bei der Abschreibung und Erneuerung des Flugzeugparkes der Swissair.
4. Aenderung der Statuten (Art. 2, Abs. 1 und 2; neuer Abs. 4 zu Art. 16).

Stimmberechtigt sind nur jene Aktionäre, die am heutigen Tage bereits im Aktionärregister eingetragen sind. Neue Eintragungen im Aktienregister werden erst nach der Generalversammlung wieder vorgenommen.

Zürich, den 25. Oktober 1950.

Für den Verwaltungsrat der «SWISSAIR»
der Präsident: Rud. Speich.

**SWISSAIR**

**SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE POUR LA NAVIGATION AÉRIENNE**

## Invitation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

**du vendredi 10 novembre 1950, à 15 heures, à Zurich, Maison du Congrès (Konzertfoyer), entrée T, Claridenstrasse (ouverture du bureau à 14 heures 30)**

ORDRE DU JOUR:

1° Exposé sur les pourparlers avec les autorités fédérales au sujet de l'aide de la Confédération à la Swissair.
2° Décision sur la réduction du capital de 20 000 000 de fr. à 14 000 000 de fr.
3° Autorisation au conseil d'administration de signer les contrats avec la Confédération concernant
   a) l'achat et l'utilisation de deux avions long-courriers,
   b) l'aide de la Confédération pour l'amortissement et le renouvellement du parc d'avions de la Swissair.
4° Modification des statuts (art. 2, al. 1 et 2; nouvel alinéa 4 à l'article 16).

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits à ce jour dans le registre des actionnaires de notre société. Aucune nouvelle inscription ne sera portée dans ce registre jusqu'à la conclusion de l'assemblée générale.

Zurich, le 25 octobre 1950.

Pour le conseil d'administration de la «Swissair»,
le président: Rod. Speich.

# Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny in Chancy (Kt. Genf)

Ausgabe einer

## 3¼%-Obligationenanleihe von Fr. 20 000 000

Emissionspreis: 100% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel

Der Erlös der Anleihe ist bestimmt in erster Linie zur Konversion oder Rückzahlung der 4%-Anleihe I. Hypothek von 1937, deren noch im Umlauf befindlicher Betrag von Fr. 5 300 000 auf den 1. April 1951 zur Rückzahlung gekündigt werden wird, sowie zur Beschaffung neuer elektromechanischer Anlagen, während der Restbetrag in Industrieunternehmungen im westlichen Erdteil Anlage finden wird.

Rückzahlung durch 11 gleichbleibende, Zinsen und Tilgungen umfassende Annuitäten; erste Tilgung am 15. Mai 1955 und letzte am 15. Mai 1965. Mittlere Laufzeit ca. 10 Jahre.

Die Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny hat mit der Electricité de France, Paris, einen bis zum 14. Mai 1965 gültigen Lieferungsvertrag für elektrische Energie abgeschlossen; die aus diesem Vertrag stammenden Einnahmen sind nach der Schweiz in effektiven Schweizer Franken transferierbar und genügen, um den Zahlungsdienst dieser Anleihe sicherzustellen.

Die Inhaber von Obligationen der auf den 1. April 1951 zur Rückzahlung kündbaren alten 4%-Anleihe I. Hypothek von 1937 haben ein Konversionsrecht in Titel der neuen Anleihe. Der durch die Konversionsbegehren nicht beanspruchte Betrag der Anleihe liegt zur öffentlichen Barzeichnung auf.

**Emissionsfrist: 3. bis 9. November 1950, mittags.**

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von sämtlichen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen des Unterzeichneten Institutes sowie von allen schweizerischen Banken entgegengenommen.

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

---

**TESTOR TREUHAND**
**BASEL**
Rittergasse 35 Telephon 22819

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 22. Mai 1950 verstorbenen

**Jakob Langenauer-Schwegler**

1891 von Urnäsch (Kanton Appenzell A.-Rh.), wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 70, Dietikon, liegt den Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 5. Dezember 1950 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, den 30. Oktober 1950.

Notariat Schlieren: A. Morf, Notar.

---

In grossem, zentral gelegenem Verkehrszentrum des Kts. Bern, direkt b. Bahnstation, sind gut eingerichtete

## Lagerräume

mit vorhandenem Büro und Geleiseanschluss, eventuell ab Mitte 1951 langfristig zu vermieten.

Für Einkauf- und Versandorganisationen, aller Branchen, interessantes Objekt. Geschultes Verkaufs-, Büro- u. Lagerpersonal könnte übernommen werden. Nur ernsthafte Interessenten wollen sich melden unter Chiffre G 25077 U an Publicitas Bern.

---

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

## zirka 8000 kg Automaten- und Rundstahl in Stangen

Kaufsbedingungen und Offertunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Offerten sind bis 15. Dezember 1950 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich 39.

---

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

## Zweifamilien-Wohnhaus in Prattein

Gesamtgrundfläche 990 m², zum Teil Bauland, Verkehrswertschätzung Fr. 33 000.

Offertunterlagen und Kaufsbedingungen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Kaufsofferten sind bis zum 15. Dezember 1950 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

---

**Ihr Kunde**

freut sich, von Ihnen einen guten Minenspitzer geschenkt zu erhalten. Offerten mit günstigen Preisen unterbreitet Ihnen und auch Wiederverkäufern: M. E. Müller, Seestrasse 365, Zürich 38.

---

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

---

**Versicherungen:**

Berichte an Agenten, Tabellen, Policen, Auszüge usw.

Mit dem **BANDA**-Umdruckverfahren

können Sie all' diese Arbeiten vereinfachen und beschleunigen. Sie können die nötige Zahl der Unterlagen in 1-5 Farben innert Minuten herstellen. Das BANDA-Umdruckverfahren erleichtert auf wahrhaft ökonomische Weise die Funktion jeder ihrer Abteilungen. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

GENERALVERTRETUNG:

ERNST JOST AG
MODERNE BÜROMASCHINEN
TEL. (051) 27 23 12 - SIHLSTR. 1 - ZÜRICH 1

Es interessiert uns zu erfahren, wie BANDA in unserem Geschäft gebraucht werden kann ... bitte senden Sie unverbindlich Unterlagen.
Adresse: .....

---

## ARGOVIA AG., Mellingen

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**
**auf Mittwoch, den 15. November 1950, um 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft**

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht pro 1949/50. 2. Jahresbericht pro 1949/50, Bericht der Revisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 3. Wahl der Revisoren. 4. Varia.

Rechnung und Revisorenbericht können ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Mellingen, den 31. Oktober 1950. Der Verwaltungsrat.

---

---

## Société immobilière Lyon Tronchin
## Société immobilière Angle Lyon Tronchin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

**pour le mardi 14 novembre 1950, à 11 heures, dans les bureaux de MM. P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres ou un certificat de dépôt, trois jours au moins avant la séance, chez MM. L'Huillier, où ils peuvent prendre connaissance du rapport du Conseil d'administration, de celui du contrôleur des comptes, du bilan et du compte de profits et pertes de chacune des sociétés.